

**Conseil d'établissement
Procès-verbal
Séance du lundi 11 décembre 2023**

Sur les 26 membres composant le Conseil d'établissement, **18** étaient présents à son ouverture dont **16/18** avec droit de vote, le quorum est donc atteint.

Membres avec voix délibérative présents :

1. M. Eldin, conseiller de coopération et d'action culturelle adjoint
2. M. Pasquiou, proviseur, président du conseil d'établissement
3. Mme Maurice, directrice de l'école Berchet
4. Mme Briançon, proviseur-adjointe
5. M. Laurent, conseiller principal d'éducation
6. Mme Cherradi, représentante du personnel administratif et technique
7. Mme Har, représentante du personnel enseignant 2nd degré
8. M. Vergne, représentant du personnel enseignant 2nd degré
9. Mme Bellouti, représentante du personnel enseignant 2nd degré
10. Mme Afrani, représentante du personnel enseignant 1^{er} degré
11. Mme Peres, représentante des parents d'élèves 2nd degré UCPE
12. Mme Errahal, représentante des parents d'élèves 2nd degré UCPE
13. M. Mchich, représentant des parents d'élèves 2nd degré UCPE
14. Mme Lagroubi, représentante des parents d'élèves 2nd degré CAPE
15. Mlle Dourasse, représentante des élèves
16. Mlle El Fatimi, représentante des élèves

Membres à titre consultatif présents :

1. M. Mchich Rayan, représentant du CVL
2. M. Tafersiti, personnalité qualifiée

Membres absents :

1. Mme Bendaoud, représentante du personnel enseignant 1^{er} degré
2. Mme Bennani, conseillère des Français de l'étranger
3. Mme Bourgeois, agent comptable secondaire (ACS)
4. M. Garti, conseiller des Français de l'étranger
5. M. Madani, vice-président de l'Amicale des anciens élèves
6. Mme Merabet, secrétaire générale
7. Mme Rio, conseillère des Français de l'étranger
8. M. Truquet, Consul général de France

Le quorum étant atteint, la séance est ouverte à 18h15 par le proviseur.

Ordre du jour

- 1/ Désignation de la ou du secrétaire et de la ou du secrétaire adjoint de séance.
- 2/ Adoption de l'ordre du jour.
- 3/ Approbation du PV du CE du 16 novembre 2023.
- 4/ Carte des emplois pour la rentrée 2024 (postes de détachés) ;
- 5/ Situation financière de l'établissement.
- 6/ Travaux à l'école Berchet.
- 7/ Voyages pédagogiques.
- 8/ Service d'ambulance.

- 9/ Programme d'information sur l'orientation en Terminale.
- 10/ Questions diverses :
 - Qu'en est-il de la nouvelle réforme de l'enseignement "Le choc du savoir" ? Qu'en pensez-vous par rapport à votre expérience ? Est-ce une bonne chose ? (UCPE)
 - Est-il possible de demander au centre d'études d'arabe de revoir le programme d'arabe au primaire pour qu'il soit en adéquation avec le passage en 6^{ème} ? (UCPE)

Engagements pris lors des précédentes séances

En préparation de la présente séance, le proviseur a recensé dans le procès-verbal précédent les questions qui méritaient des compléments d'information.

Calendrier des réunions de la CHSCT

Réponse : une réunion est prévue en décembre. Il est difficile d'établir des calendriers qui seront obligatoirement chamboulés par des urgences ou des réunions institutionnelles. Il faudrait pouvoir travailler de manière normale, cela n'est pas le cas, l'équipe de direction étant sollicitée de toutes parts.

Il est préférable de réunir la commission à la demande, quand des questions émergent. Il en est de même pour les très nombreuses commissions.

Si on établissait un calendrier de toutes ces réunions, on serait tout le temps en réunion alors qu'il nous faut être disponibles pour les élèves, les professeurs, les parents.

Gestion des voyages pédagogiques

Réponse : une note aux professeurs sur les contraintes des voyages sera diffusée en janvier.

Harcèlement

Réponse : un état de la situation en matière de harcèlement (en janvier).

L'Inspecteur d'académie – COCAC adjoint précise que l'AEFE a proposé de mettre en place une enquête du MEN sur le climat scolaire auprès des personnels, des élèves, des parents sous forme d'anonymat et avec une adaptation au contexte des EFE (écoles françaises à l'étranger).

Le SCAC a la charge de cette mise en place et du traitement des résultats sur toute la zone Maroc.

Poste d'infirmière

Réponse : il faut au préalable bien maîtriser la situation financière de l'établissement. La demande sera faite dans le cadre de la préparation de la carte des emplois des personnels de droit local en mars – avril.

Les manuels scolaires

Réponse : une enquête sur l'utilisation des manuels scolaires par les professeurs sera faite dès que possible.

Des groupes de niveaux en anglais

Réponse : tous les pédagogues s'accordent à dire que les groupes de niveaux favorisent les meilleurs et aggravent les difficultés de ceux qui ont du mal.

Une réponse plus détaillée sera faite aussitôt que possible.

Natation au collège

Réponse : l'équipe des quatre professeurs d'EPS a été réunie vendredi dernier. Le coordonnateur a fait le tour des possibilités à Tanger. Les difficultés rencontrées sont les suivantes :

- des créneaux non mixtes (ce qui restreint le nombre de créneaux) ;
- le coût (200 DAM / h / élève) ;
- des plannings impossibles du fait du taux très élevé d'occupation des piscines.

Les écueils rencontrés pour proposer la natation à tous les niveaux sont les suivants :

- l'absence d'aménagements nécessaires (profondeur permettant d'avoir pied pour les jeunes élèves, lignes de flottaison) ;
- des locaux qui ne permettent pas d'accueillir des groupes de 60 élèves ;
- des maîtres-nageurs généralement indisponibles ;
- la nouvelle piscine olympique (chère, trop éloignée).

Malgré toutes ces contraintes, les classes de 6^{ème} bénéficient de séances en piscine extérieure en début et en fin d'année.

Les professeurs sont très attachés à cet apprentissage où les élèves font de beaux progrès et recherchent vraiment de façon active des lieux d'accueil.

EPS pendant le Ramadan

Réponse : les professeurs d'EPS réuni vendredi dernier ont expliqué qu'ils avaient d'ores-et-déjà pris en compte les aménagements nécessaires des séquences pendant la période du Ramadan. Il n'y aura pas de séances d'endurance (pas de demi-fond). La programmation pédagogique intègre cette contrainte.

Toute l'équipe est très consciente de cette contrainte qui touche à la santé des élèves.

1/ Désignation de la ou du secrétaire et de la ou du secrétaire adjoint de séance

Le proviseur demande des volontaires pour assurer le secrétariat de séance.

Mme Briançon, proviseure-adjointe, accepte d'être secrétaire de séance.

Mme Bellouti, représentante des personnels, est volontaire pour être secrétaire de séance adjoint.

2/ Adoption de l'ordre du jour

Le proviseur rappelle l'ordre du jour prévu. Il énumère les questions diverses qui lui sont parvenues.

Il précise que s'agissant de la question de l'UCPE sur la réforme du ministre Attal, il ne peut pas donner son avis personnel comme demandé. Cependant, il donnera quelques informations sur les mesures récemment annoncées.

La CAPE a déposé deux questions diverses hors délai. Le proviseur y répondra par écrit. Il s'agit des questions suivantes :

- *y-a-t-il une formation pour les premiers secours au profit des professeurs et maîtres, sachant que la dernière formation date d'un peu plus de deux ans ?*
- *serait-il envisageable d'instaurer un code vestimentaire pour les élèves ?*

⇒ **Vote : unanimité pour : OUI**

3/ Approbation du PV du CE du 16 novembre 2023.

Le procès-verbal de la séance précédente a été adressé à tous les membres, mercredi 6 décembre, par courriel.

Le proviseur explique qu'il a constaté un oubli dans le procès-verbal de la précédente séance. Il souhaite préciser les avis qui ont été formulés par un vote au point 6. « Liste arrêtée des voyages ».

Le proviseur demande l'avis du conseil d'établissement sur le plafond de participation des familles pour les voyages suivants :

	Plafond de participation des familles
Voyage à Genève, du 9 au 13 janvier niveau lycée (Fermun)	1339 DAM (<i>l'avion est payé directement par les familles</i>)
Voyage à Fès, du 14 au 17 mai (CM1 B)	a. DAM
Voyage à Dar Bouazza, du 20 au 24 mai (CM1C)	a. DAM
Voyage à Oukaïmeden, du 13 au 17 mai (CM2C et CE2A)	2400 DAM
Voyage à Paris, du 20 au 25 mai (CM2 A)	7500 DAM

⇒ Vote : avis favorable à l'unanimité.

⇒ **Vote : après prise en compte de cette modification, le procès-verbal du CE du 16 novembre est adopté à l'unanimité.**

4/ Carte des emplois pour la rentrée 2024 (postes de détachés)

Le proviseur annonce que l'AEFE ne prévoit pas de suppression de poste de détaché pour le pôle des EGD de Tanger (Regnault – Berchet) au titre de l'année 2024-25.

C'est une bonne nouvelle car la politique de redéploiement des postes de détachés dans le réseau vise à renforcer l'encadrement pédagogique en enseignants titulaires dans les établissements sous dotés du réseau. Le réseau Maroc bénéficie du taux le plus fort d'encadrement en titulaires en comparaison des autres pays (autour de 50 %).

L'inspecteur d'académie – COCAC adjoint précise qu'il n'y a pas de déficit marquant sur le nombre de postes détachés pour Tanger.

Une représentante des enseignants du 2nd degré rappelle que certaines disciplines ne disposent d'aucun détaché.

L'inspecteur d'académie – COCAC adjoint souligne que dans le taux d'encadrement en titulaires, il ne faut pas omettre les professeurs titulaires en contrat de droit local. En tenant compte des titulaires non détachés, la situation de Tanger est favorable.

Une représentante des enseignants du 2nd degré estime qu'il y a un besoin important en français.

Un représentant des enseignants du 2nd degré ajoute qu'il est regrettable qu'une enseignante titulaire de l'équipe de français ne puisse pas être recrutée sur un poste de détaché et devoir ainsi rester en contrat de droit local.

Une représentante des enseignants du 2nd degré mentionne que cette enseignante n'est pas la seule dans cette situation.

Une représentante des enseignants du 2nd degré pense qu'il faut des moyens supplémentaires pour 2024-2025 en Anglais si le projet PARLE est reconduit.

Déclaration de la liste des enseignants du second degré au CE du 11/12/2023

Les enseignants demandent la création de nouveaux postes de détachés au regard de l'augmentation des effectifs enregistrée dans les années 2021-2022, 2022-2023 et 2023-2024.

Cette situation est d'autant plus intolérable que les postes de PDL créés sont occupés par des collègues certifiés ou agrégés qui pourraient occuper ces postes en tant que détachés.

Les élus du personnel de la liste Snes-Fsu.

Le proviseur interroge le conseil d'établissement sur un éventuel souhait de modification de la carte des résidents pour la rentrée 2024.

Il prend acte que des demandes seront exprimées pour la rentrée 2025.

Il précise que s'agissant de la carte des emplois des postes de droit local, compte tenu de l'augmentation des effectifs, des demandes de création vont être faites. Les demandes sont formulées mi-avril mais la négociation avec le secteur géographique à l'AEFE se fait en février-mars.

La création de poste de personnels de droit local a une incidence budgétaire car c'est l'établissement qui en assume la charge complète.

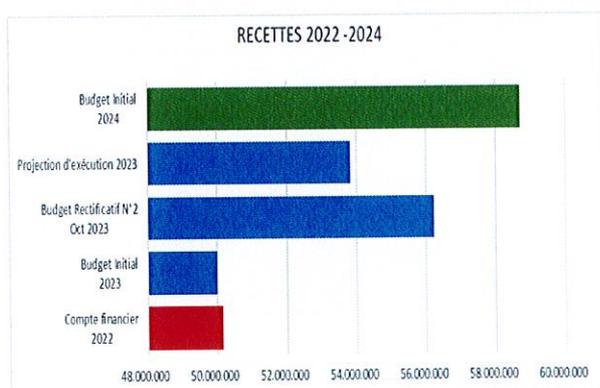
5/ Situation financière de l'établissement (budget, trésorerie, fonds de roulement...)

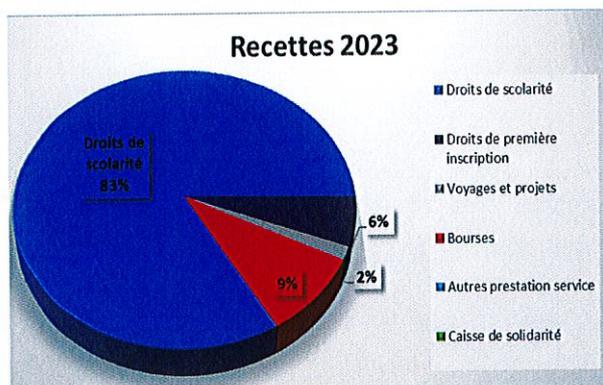
Le proviseur présente les éléments qui ont été préparés par la secrétaire générale.

Pour mémoire, l'AEFE apporte une aide aux établissements :

- la rémunération des fonctionnaires français mis à disposition,
- la gestion des RH,
- la fonction inspection,
- la formation,
- le parc immobilier...

RECETTES	Montant
Droits de scolarité	44.881.172 DH
Droits de première inscription	3.112.500 DH
Bourses	5.006.345 DH
Voyages et projets	827.250 DH
Autres prestation service	72.491 DH
Caisse de solidarité	6.300 DH
TOTAL	53.827.267 DH





SITUATION BUDGETAIRE - PÔLE AEF DE TANGER	Compte financier 2022	Budget Initial 2023	Budget Rectificatif N°1 mars 2023	Budget Rectificatif N°2 Oct 2023	Budget Initial 2024
T2 - Autorisations budgétaires					
Recettes propres	50.151.376 DH	50.006.598 DH	56.224.344 DH	56.224.344 DH	58.689.672 DH
Autres recettes					
Total recettes	50.151.376 DH	50.006.598 DH	56.224.344 DH	56.224.344 DH	58.689.672 DH
Personnel AE=CP	23.323.142 DH	25.000.000 DH	25.000.000 DH	24.500.000 DH	26.000.000 DH
Fonctionnement AE	7.176.290 DH	7.236.692 DH	9.578.692 DH	9.578.692 DH	9.640.692 DH
Fonctionnement CP	7.270.267 DH	7.236.692 DH	9.578.692 DH	9.578.692 DH	9.640.692 DH
Investissement AE	2.709.562 DH	16.780.744 DH	15.380.744 DH	4.614.300 DH	16.977.814 DH
Investissement CP	3.505.915 DH	16.780.744 DH	15.380.744 DH	4.299.770 DH	22.985.307 DH
Total dépenses AE	33.208.994 DH	49.017.436 DH	49.959.436 DH	38.692.992 DH	52.618.506 DH
Total dépenses CP	34.099.325 DH	49.017.436 DH	49.959.436 DH	38.378.462 DH	58.625.999 DH
Solde budgétaire	16.052.051 DH	989.162 DH	6.264.908 DH	17.845.882 DH	63.673 DH
Résultat	31.259.525 DH	15.569.906 DH	19.445.652 DH	19.945.652 DH	20.848.980 DH
Dotations aux provisions et amortissements	2.197.965 DH	2.200.000 DH	2.200.000 DH	2.200.000 DH	2.200.000 DH
Reprises sur dotations aux provisions et amort.	14.010.481 DH				
Capacité d'autofinancement	19.447.010 DH	17.769.906 DH	21.645.652 DH	22.145.652 DH	23.048.980 DH
Investissements		16.780.744 DH	15.380.744 DH	4.299.770 DH	22.985.307 DH
Variation FDR	19.447.010 DH	989.162 DH	6.264.908 DH	17.845.882 DH	63.673 DH
Fonds de roulement	58.424.891 DH	989.162 DH	64.689.799 DH	76.270.773 DH	64.753.472 DH
Besoin en fonds de roulement	33.569.295 DH	11.835.967 DH	49.147.864 DH	48.717.257 DH	54.296.005 DH
Trésorerie	24.855.596 DH	12.825.129 DH	15.541.936 DH	27.553.516 DH	10.457.467 DH
Total décaissements gestion	46.685.150 DH	45.325.685 DH	50.226.624 DH	49.726.625 DH	52.883.194 DH
Valeur 1 jour décaissement Gestion	129.681 DH	125.905 DH	139.518 DH	138.130 DH	146.898 DH
Valeur trésorerie en jours décaissement	192	102	111	199	71
Trésorerie - 30 jours de décaissement :	20.965.167 DH	9.047.989 DH	11.356.384 DH	23.409.631 DH	6.050.534 DH

L'établissement dispose d'une trésorerie mobilisable pour les investissements, notamment les travaux de rénovation de l'École Berchet, évaluée à **23.409.631 DH** au 31/12/2023 (2,1 M. d'€).

Une programmation d'investissement de 16.977.814 DH en 2024, conduira à une réduction de la trésorerie à hauteur de 6.050.534 DH.

Le proviseur rappelle que ce point financier n'est pas un compte financier, ni un budget mais seulement un point général sur les provisions qui ont été faites pour les investissements immobiliers.

A la veille de la mise en œuvre d'un important programme immobilier, il est nécessaire de se poser la question des ressources de l'établissement.

En outre, les parents d'élèves ont accepté des augmentations des écolages dans la perspective de ces travaux, il est logique qu'ils puissent disposer d'éléments financier.

L'addition suivante permet de résumer la situation en matière de provisions.

- 23 409 631 DH (capacité d'autofinancement)
- + 16 977 814 DH (somme budgétée pour des travaux en 2024 et qui ne sera pas utilisée compte tenu des retards du programme immobilier)
- 7 000 000 DH (coût de la rénovation de la structure de l'école Berchet)
- = 33 387 445 DH (3,02 M. d'€)**

Un représentant des enseignants du 2nd degré intervient pour déplorer qu'il n'y ait plus aucun conseil d'établissement sans que l'on soit en lecture de chiffres du budget. Il explique qu'il est béotien et qu'il n'y comprend rien.

Il interroge le conseil sur la nécessité de présenter des tableaux avec ces chiffres qu'il suppose ne pas être le seul à ne rien y comprendre.

Le proviseur répond le pôle Tanger étant un EGD, le conseil d'établissement ne peut apporter qu'un simple avis sur les questions financières.

Seulement, les membres élus au conseil d'établissement ont pour mandat de se préoccuper de la situation financière de l'établissement.

Il reconnaît que les présentations budgétaires sont le plus souvent rébarbatives mais **les textes réglementaires obligent à présenter le budget et le compte financier devant le conseil d'établissement.**

Il précise que cette volonté d'associer tous les représentants de la communauté scolaire aux décisions qui portent sur l'avenir de l'établissement est réclamée dans tous les établissements.

D'ailleurs, ces chiffres sont réclamés par les associations des parents d'élèves. Il faut donc les présenter à un moment ou à un autre.

D'autres instances permettent d'aborder des sujets sans doute moins austères : le CESCE, le CHSCT, le conseil pédagogique...

L'inspecteur d'académie – COCAC adjoint précise que c'est une démarche de transparence et que la difficulté réside du fait que le budget n'est pas fixe et donc demande des éclairages sur son évolution.

Aujourd'hui, le but est de dire que face aux enjeux à venir, le pôle est en bonne santé financière et donc qu'il peut faire face aux travaux de l'école Berchet.

6/ Travaux à l'école Berchet (délocalisation...)

Le proviseur explique qu'une réunion s'est tenue à Rabat avec le nouveau maître d'œuvre. Cette réunion a eu lieu à Rabat le 30 novembre pour préciser les objectifs de l'opération et analyser les éléments principaux du dossier avec le nouveau maître d'œuvre.

Ce nouveau bureau d'études (maître d'œuvre) est composé de 3 sociétés de Rabat (2 bureaux d'études et un architecte) : Carbo3S, LAK Architecture et Joule. Cela offre l'avantage de pouvoir compter sur une équipe large et diversifiée dans ses compétences.

Ces sociétés sont habituées aux rénovations de structures. Elles nous assurent de la faisabilité de la rénovation.

Le service immobilier AEFÉ (SI-AEFÉ) au Maroc a rappelé les attentes fortes des parents d'élèves, de l'Ambassade de France et du siège de l'AEFE pour que ces travaux permettent d'offrir aux usagers une exploitation en sécurité des locaux suite à cette rénovation structurelle. Le projet date de plusieurs années. La situation est tendue sur les délais et sur l'exploitation normale de l'école (en site occupé ou non).

Voir en **Annexe 1**, le compte rendu de la réunion.

Le proviseur fait le point sur ses recherches de locaux pour accueillir les 22 classes de l'école Berchet pendant les travaux.

A ce jour, il a exploré quatre possibilités :

- le nouveau campus de l'école Paul Valéry (Keltoum) dans le quartier du golf ;
- l'école Al Oula dans le quartier de la gare ;
- l'école Al Jabr dans le quartier de Malabata (le proviseur doit visiter bientôt les locaux de cette école) ;
- le groupe scolaire Méditerranée dans le quartier situé derrière la gare.

Il a aussi été informé de la disponibilité d'un terrain (non viabilisé) situé à 600 mètres de l'école Berchet.

Voir en **Annexe 2**, une fiche sur les recherches pour délocaliser l'école Berchet.

Le proviseur va réunir le comité de suivi des travaux avant les vacances de fin de trimestre. Il va aussi faire remonter un état de la situation à l'AEFE car il est urgent qu'elle se décide sur le point de la délocalisation (au plus tard début janvier).

Le rapport d'esquisse, que le maître d'œuvre doit remettre le 22 décembre, viendra à l'appui de sa démarche.

Un représentant des enseignants du 2nd degré s'étonne que l'année dernière on leur ait présenté les travaux de Berchet comme une urgence qui impliquait toute la communauté scolaire alors qu'à ce jour, la situation est toujours la même. On parle de ces travaux depuis des années et cela n'avance pas.

Le proviseur répond qu'il s'agit bien d'une urgence qui date de 2018. Ce caractère d'urgence est toujours d'actualité et c'est inquiétant en effet. Si la rentrée a pu avoir lieu à l'école, c'est à la suite de l'installation de 80 étais dans les préaux de l'école Berchet pour pouvoir occuper les locaux. Cela reste une solution provisoire et il y a une véritable urgence de délocaliser les classes de l'école Berchet pour pouvoir démarrer les travaux au plus vite. Nous y travaillons d'arrache-pied et il est légitime et même obligatoire que le conseil d'établissement en soit informé.

L'inspecteur d'académie – COCAC adjoint ajoute que pour ce dossier des travaux de l'école Berchet, le contexte évolue et nous amène à nous adapter. L'an dernier, l'option pressentie était de trouver un autre site pour reconstruire l'école Berchet. Cette année, d'autres facteurs sont pris en compte avec notamment la possibilité d'exploiter les locaux que l'Institut français envisage de céder à l'AEFE.

Les parents représentants demandent des précisions sur le calendrier rappelant la forte inquiétude à ce sujet des parents et le besoin d'avoir des repères dans les perspectives.

L'inspecteur d'académie – COCAC adjoint annonce que pour pouvoir commencer les travaux, la démarche est de prévoir la délocalisation de la totalité des élèves de l'école Berchet sur un même site le plus tôt possible et au plus tard à la rentrée 2024. Ce délai est toujours contraint par une série de démarches dont l'obtention des autorisations.

Le proviseur précise que la transmission de chiffres clairs pour ce dossier était une demande tout à fait légitime des parents d'élèves. Il ajoute qu'en janvier, le comité de suivi des travaux sera à nouveau réuni avant la venue d'une mission immobilière de l'AEFE attendue mi-janvier.

7 / Voyages pédagogiques

Pour l'école primaire, un projet de participation aux Usépiades à Casablanca du 3 au 7 juin pour les classes de CM1C et CM2B est présenté.

Il s'agit d'une action de l'USEP Maroc dans le cadre des JO.

Le montant maximum de participation demandée aux familles est de 3600 DAM.

Vote : unanimité pour.

Les représentants des enseignants du 2nd degré posent à nouveau la question des sorties et des voyages au secondaire. Les professeurs souhaitent avoir une meilleure prise en compte des demandes et s'étonnent que cela soit plus difficile d'obtenir des réponses positives qu'au primaire. Un sentiment de frustrations des professeurs du secondaire est exprimé et il est même déclaré qu'une activité fait l'objet d'un traitement privilégié, de préférences.

Ils soulignent que la question des absences des professeurs accompagnateurs ne doit pas être un frein à l'accord de l'administration.

Ils s'étonnent qu'il y ait davantage de voyages à l'école primaire.

La proviseure adjointe suppose que cette activité « privilégiée » est MUN. Elle rappelle que le projet du Mun avec ses activités et ses voyages est monté selon une programmation nécessairement anticipée par tous les établissements du réseau AEFÉ et de France qui y participent. Il est reconduit au lycée Regnault depuis plusieurs années.

Le proviseur constate une fois de plus que des accusations (de favoritisme) sont portées. Cette question avait été abordée au CE du 16 novembre et le PV donnait des éléments clairs. Il rappelle un certain nombre de contraintes :

- Le fonctionnement du collège et du lycée est bien différent de celui de l'école primaire (examens, professeurs enseignant dans plusieurs classes...);
- s'agissant des examens, des professeurs du lycée en cycle terminal ont demandé de pouvoir compter sur toutes leurs séances de cours pour parvenir à boucler les programmes en temps voulu ;
- les professeurs dans le secondaire enseignent souvent en collège et en lycée, certains à l'école primaire.

La proviseure-adjointe rappelle :

- qu'un premier état des demandes et des réponses a été transmis au CE du 16 novembre. Les professeurs avaient jusqu'à mi-septembre pour transmettre les fiches actions, on a repoussé le délai au 20 octobre ;
- que des demandes mal ou pas ficelées par les porteurs de projets entraînent une surcharge de travail de l'unique personnel du secrétariat général en capacité de passer des commandes auprès des transporteurs, des hébergeurs...

Le proviseur ajoute :

- qu'il n'y qu'un seul personnel pour la gestion matérielle et financière des sorties et voyages au lycée et cette mise en œuvre est complexe et demande beaucoup de temps. Il faut prendre conscience de la saturation des services ;
- que le protocole de sécurité à respecter pour les voyages à l'étranger (la plupart des voyages du secondaire, alors que ceux du primaire sont organisés au Maroc) impose des délais stricts pour le SCAC.

Il regrette que chacun voit uniquement « midi à sa porte » et réfute totalement les allégations de favoritisme. Il en appelle au sens du collectif et du fonctionnement général de l'établissement dont il reste le garant.

La proviseure adjointe rappelle que chaque coordonnateur de discipline a été reçu individuellement pour faire le point sur les demandes et sur les éléments de réponses. Le dialogue est toujours la démarche prioritaire et elle doit avoir aussi une réciprocité.

Les représentants des enseignants du 2nd degré expriment le besoin de plus de compréhension et de transparence et souligne qu'il ne s'agit pas de mettre en cause qui que se soit.

Voir en **Annexe 3**, un point sur les voyages scolaires 2022-23 et 2023-24.

8 / Service d'ambulance

Le proviseur explique que la société d'ambulance « Le Samu » a été choisie par le lycée de l'OSUI, le Détroit.

Pour bénéficier des services de cette société d'ambulance, il faut s'acquitter d'une cotisation de 28 080 DH / an.

Cette société garantit un transport médicalisé vers la Clinique SALAM à Tanger, à 1,5 km du lycée (6 minutes de transport).

La clinique Assalam (<http://www.cliniqueassalam.com>) est un établissement médico-chirurgical de référence implanté depuis 2001.

Cette clinique est dotée de 60 lits d'hospitalisations ainsi que de services médico-techniques comme le bloc opératoire, la radiologie, la réanimation polyvalente, les soins intensifs et le centre de cardiologie, le tout réparti sur 9 étages pour une superficie totale de 4500m².

Fort de l'expérience de son équipe médicale complète et de son infrastructure de pointe, la clinique ASSALAM est reconnue. Elle offre un service d'urgences, de réanimation et de soins intensifs.

Le proviseur a interrogé les deux associations de parents d'élèves (CAPE et UCPE) et les parents élus au conseil d'école et au conseil d'établissement pour obtenir leur avis sur ce service.

Les échanges préparatoires au conseil d'établissement ont porté sur :

- le nombre de transfert par ambulance des deux établissements sur une période de 1 an et la rentabilité d'un tel contrat ;
- le prix forfaitaire qui paraît un peu élevé. Un transfert par ambulance médicalisée coûte en moyenne en ville près de 500 dhs (équivalent de 56 déplacements dans le cadre du contrat avec SAMU Tanger) ;
- le choix de la clinique : la clinique SALAM n'est pas forcément la meilleure (il y a AKDITAL qui est un hôpital privé, mieux équipé avec de bonnes équipes sur place ou la clinique SPARTEL) ;
- sur un protocole de sécurité du pôle qui stipulait que "*en cas d'urgence vitale ou d'impossibilité de déplacer l'élève ou l'adulte, c'est la protection civile qui s'en charge*".

Réponses : il y a eu effectivement très peu de cas nécessitant un transport médicalisé. Les personnels se sont toujours débrouillés (tant bien que mal) pour transporter le blessé vers la clinique du Croissant Rouge.

L'objectif est précisément de sécuriser le circuit et de savoir précisément qui appeler en cas de nécessité.

La société le SAMU et la clinique SALAM à Tanger sont conventionnés par l'assureur du pôle.

La clinique possède un service d'urgence. C'est la clinique la plus proche. 28 080 DAM / an / 1226 élèves = 22,9 DAM élève / an.

Un représentant des parents d'élèves craint que cette clinique ne soit utilisée que dans le cadre des premiers soins, sachant que les parents pourront ensuite choisir une autre clinique si besoin.

Le proviseur précise qu'avec ce contrat nous pourrions faire prendre en charge les fractures par exemple, ce qui n'est pas le cas actuellement (des élèves attendent plusieurs heures parfois toute la journée récemment). Il est probable que ce service sera utilisé régulièrement et pas seulement en cas de grave problème de santé.

Des parents des associations ont entamé une négociation avec SAMU Tanger afin d'obtenir des tarifs plus avantageux.

9/ Programme d'information sur l'orientation en Terminale.

Programme en Annexe 4.

10/ Questions diverses

- Qu'en est-il de la nouvelle réforme de l'enseignement "Le choc du savoir" ?

Réponse du proviseur : à ce stade, il s'agit d'annonces du ministre français de l'Éducation nationale qui datent de quelques jours seulement. Il faut attendre les textes que le ministère n'a pas encore terminé de rédiger.

Dans le réseau AEFÉ, les réformes du système français sont rarement appliquées au même rythme qu'en France car elles doivent être relayées par la direction pédagogique au siège à Paris. Il faut ensuite que ces réformes prennent en compte les spécificités de nos établissements.

Le constat fait en France d'un niveau insuffisant en mathématiques dans Pisa, n'est pas valable pour le réseau AEFÉ.

Les annonces sont les suivantes :

- Le redoublement sera rétabli, en primaire notamment. Un nouveau décret, donnant la décision finale à l'enseignant, sera intégré au Code de l'éducation et le ministre a insisté sur la dimension de « *remédiation* » pour les élèves qui redoubleront ou passeront de justesse au niveau supérieur.
Un décret est prévu pour le premier trimestre de 2024.
Des stages de réussite, qui seraient une condition pour ne pas redoubler, pourraient être organisés durant les vacances.

Le proviseur considère que dans certains cas il est irresponsable de faire passer un élève dans la classe supérieure. Après avoir exercé pendant 47 ans dans le système éducatif français, le proviseur est convaincu que le redoublement est bien moins cause d'échec que des passages forcés dans la classe supérieure.

- Mise en place de la sixième à la troisième d'ici à deux ans de groupes de niveaux « flexibles » au collège en français et en mathématiques.
Ces groupes pourront éventuellement donner lieu au recrutement de personnels supplémentaires, pour donner « à chacun selon ses besoins ».
Pour les élèves en grande difficulté, il sera même possible de rogner des heures sur d'autres enseignements, pour approfondir dans ces deux matières.
Le ministre pourrait créer « des milliers de postes » afin de former des groupes de moins de 15 élèves au collège.

Le proviseur explique que tous les chercheurs qui se sont penchés sur cette question des groupes de niveaux s'accordent à dire que cette formule favorise les meilleurs et aggrave les difficultés des plus faibles.

- Pour le DNB, le poids des notes des épreuves d'examen passera à 60%, contre 50% aujourd'hui. Le contrôle continu comptera donc, lui, pour 40% et se basera "sur les notes réelles obtenues par les élèves tout au long de l'année", plutôt que sur le système par compétences aujourd'hui appliqué.
L'obtention du diplôme du brevet deviendra une condition pour l'accès au lycée. Ceux qui ne l'obtiendront pas le devront passer par une classe "prépa-lycée" pour rattraper leur retard.

Le proviseur considère que des élèves qui passent en Seconde sans avoir obtenu le DNB est une aberration.

- Le ministre souhaite que l'école soit « synonyme d'effort » et rétablir « l'autorité pédagogique ».
- Une remise à plat des programmes de primaire et en langue au collège pour inclure plus « d'indicateurs » et « d'évaluations repères », ainsi qu'une toute nouvelle labellisation des manuels de français et de mathématiques en CP et CE1.
Enfin, la méthode dite de « Singapour » en mathématiques devrait s'imposer en primaire, collège et lycée.

Le proviseur commente que cette méthode « de Singapour » fait partie des formations des enseignants du primaire depuis 2013.

- Une nouvelle épreuve de mathématiques devrait voir le jour en première, sur le modèle du « bac français ».
- Dès la session 2024 du DNB et du baccalauréat, il est prévu de supprimer le "correctif académique" : aujourd'hui, un jury composé de plusieurs professeurs se réunit pour comparer la correction des différentes copies, et modifier certaines notations qui s'éloigneraient trop de la moyenne.
- La mise en œuvre d'un outil numérique qui s'appuie sur l'intelligence artificielle mis à la disposition des classes de seconde pour réviser les mathématiques depuis la maison dès la rentrée 2024.

Le proviseur commente la façon dont les réformes successives de notre système sont appliquées dans les lycées français de l'étranger, comme dans les lycées de Paris ou des centres villes bourgeois de France, met en lumière la dimension sociale de la réussite scolaire. Là où les réformes sont appliquées avec le plus de zèle, on trouve une forte proportion d'élèves appartenant à des catégories socio-professionnelle défavorisées.

- Est-il possible de demander au centre d'études d'arabe de revoir le programme d'arabe au primaire pour qu'il soit en adéquation avec le passage en 6^{ème} ?

Le proviseur souhaite qu'il y ait un échange entre les professeurs d'arabe qui enseignent en primaire et ceux qui enseignent au collège. C'est le minimum qui puisse se faire mais cela n'est pas fait.

Il rappelle que des assises de la Langue arabe se sont tenus en mai 2023 à Rabat. Il vérifiera si des axes de progrès ont été proposés lors de ces assises.

Un dispositif de liaison inter degré en langue arabe a été mis en place sur le pôle Tanger pour les années scolaires 2020-2021 et 2021-2022. Cette démarche reste à programmer pour 2023-2024.

Réponse de la directrice de l'école Berchet :

Les programmes d'arabe, que ce soit à l'école ou au lycée, sont définis par l'Éducation nationale française et sont adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Ce cadre distingue 3 niveaux de maîtrise de la langue : l'utilisateur élémentaire (A), l'utilisateur intermédiaire (B) et l'utilisateur avancé (C).

A l'école primaire, le niveau attendu est celui de l'utilisateur élémentaire. Celui-ci est lui-même divisé en un niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) et un niveau A2 (niveau intermédiaire).

Les élèves SI au collège visent l'acquisition du niveau A2 en fin de 6^e (c'est-à-dire à la fin du cycle 3 composé des classes de CM1, CM2 et 6^{ème}).

Les élèves NSI au collège visent quant à eux l'acquisition du niveau A1 en fin de 6^{ème}.

Ce n'est pas le CEA qui décide du niveau attendu mais l'Éducation nationale française. (Tous les référentiels déposés sur le site du CEA proviennent de l'Éducation nationale française.)

Dans notre école, les groupes de compétences sont construits en fonction des évaluations réalisées. A ce jour, en CM2, 43 élèves appartiennent au groupe vert, c'est-à-dire au groupe A2 ; 20 élèves au groupe rose c'est-à-dire A2 inter ; 23 élèves au groupe bleu-jaune c'est-à-dire A1.

Voir en **Annexes 5 et 6** : programme des langues vivantes en cycles 2 et 3 / référentiel de la langue arabe.

Annexe 1 : Compte rendu de la réunion du 30 novembre avec le nouveau maître d'œuvre

Annexe 2 : Fiche sur les recherches pour délocaliser l'école Berchet

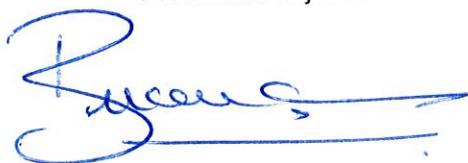
Annexe 3 : Point sur les voyages scolaires 2022-23 et 2023-24

Annexe 4 : Programme d'orientation en Terminale

Annexe 5 : Programme des langues vivantes en cycles 2 et 3

Annexe 6 : Référentiel de la langue arabe

Anne Briançon,
Proviseure adjointe



Secrétaire de séance

Nadia Bellouti
Représentante des enseignants
du 2nd degré



Secrétaire adjointe de séance

Jean-Pierre Pasquiou



Proviseur

Annexe 1 : Compte rendu de la réunion du 30 novembre avec le nouveau maître d'œuvre

Deux scénarii de chantier doivent être étudiés dès la phase d'esquisse :

- Site occupé avec les contraintes de coactivité
- Site libre dans le cas d'un déménagement provisoire des classes

L'étude doit permettre d'identifier les contraintes budgétaires, temporelles et organisationnelles de chaque scénario.

En raison du délai réduit autour du programme, SI-AEFE (service immobilier de l'AEFE au Maroc) a demandé d'envoyer les documents d'étude esquisse au plus tôt et a rappelé l'importance de cette phase dans le processus de concrétisation du projet.

Elle a aussi évoqué l'importance des jalons de chaque phase du projet et la date de dépôt du dossier d'autorisation de construire.

Carbo3S souhaite dans la mesure du possible réaliser les sondages pendant les vacances scolaires pour éviter les nuisances. Ces périodes de sondages devront faire l'objet d'une demande en amont afin d'assurer leur bon déroulement et la bonne organisation.

SI-AEFE a évoqué une étroite collaboration avec l'institut français permettant notamment d'envisager les accès chantier dans les limites de leur propriété.

SI-AEFE diffusera les plans de géomètres des bâtiments existants et topographique en sa possession.
Le programme autour des bâches à eau n'est pas encore défini et fera l'objet d'une décision ultérieure.

La notice de sécurité incendie devra comprendre un plan d'intervention incendie.

LAK Archi organisera une séance de travail avec SEPSI autour de la notice de sécurité et des moyens pouvant être mis en place.

Une présentation du rapport d'esquisse est prévue le 22 décembre.

Annexe 2 : Délocalisation pendant les travaux

Nous avons besoin de :

- 22 salles de classe (7 salles de Maternelles – 56 à 60 m² / 15 salles d'Élémentaire – 48 à 55 m²) ;
- 1 salle de langue ;
- 1 dortoir ;
- 1 BCD ;
- 3 bureaux ;
- 1 salle des maîtres.

pour accueillir 544 élèves, 1 directrice, 2 secrétaires.

Il existerait cinq possibilités :

- Keltoum-Valéry (nouveau campus près du golf). Le proviseur a reçu le propriétaire de cette école qui propose de réserver un bâtiment entier (26 salles de classe, des bureaux, des salles de sciences, un espace de restauration...).

Inconvénient n°1 : éloignement du quartier du golf. Cela obligerait les familles à faire un long trajet entre le secondaire et le primaire.

Inconvénient n°2 : la disponibilité pour la rentrée de septembre 2024 pour ce bâtiment neuf dépend d'un engagement de notre part avant début janvier. En effet, le propriétaire a le choix entre un programme de construction rapide mais plus coûteux, pour disposer des locaux neufs à l'été 2024 ou un programme moins coûteux qui ne permettra pas de disposer des locaux pour la rentrée de septembre.

- Ecole Al Oula (près de la gare). Le proviseur a visité les locaux de cette école en compagnie de deux parents de l'UCPE. Les locaux sont vastes et pourraient accueillir la totalité des classes de l'école primaire, ainsi que des classes de collège (ou de BTS), après quelques travaux d'équipement électrique (goulottes dans les classes pour disposer de suffisamment de prises.
Avantage n°1 : cette école est vide et on pourrait y déménager l'école primaire après quelques semaines de travaux légers.
Avantage n°2 : elle est proche du lycée Regnault (à proximité de la gare).
Inconvénient n°1 : les salles de classe ne sont pas grandes dans la partie basse (le proviseur attend les plans).
Inconvénient n°2 : les cours de récréation semblent manquer d'espace (voir les plans).
- L'école Al Jabr. Le proviseur a rencontré le directeur du pôle développement de Holged au bureau du directeur régional de l'investissement, parents d'élèves.
Cette école dispose d'un espace construit de 5000 m2 (l'école Berchet fait 4787 m2) et de 37 salles de cours (nous en avons besoin de 24).
Inconvénient n°1 (pour le propriétaire) : nous occuperons presque la totalité de l'école, ne laissant pas de place pour leur propre développement ;
Inconvénient n°2 : l'école est excentrée par rapport au lycée Regnault, bien que plus proche que le futur campus de Valéry-Keltoum.
- Un terrain (non viabilisé) à 600 mètres de l'Ecole Berchet.
- Le Groupe scolaire La Méditerranée. Le proviseur doit visiter le site demain.

Annexe 3 : Point sur les voyages scolaires 2022-23 et 2023-24

Durant l'année scolaire 2022-23, il y a eu les voyages suivants :

Ecole primaire :

Au Maroc

- Fès-Volubilis (CM1) en mai 23 ;
- Oukaimeden (CM2) en mai 23 ;
- Chefchaouen (CE2) en mai 23 ;
- Dar Bouazza (CM1) en mai 23.

Donc 4 voyages scolaires (au Maroc - donc pas de problème de visa) pour le primaire.

Collège-lycée (3 voyages) :

A l'étranger

- Istanbul (MUN) en novembre-décembre 22 (12 élèves) ;
- Paris (HLP) en janvier 23 (22 élèves) ;
- Rome (latinistes) en mai 23 (36 élèves).

Je ne compte pas la participation au MaMUN à Meknès qui relève des sorties scolaires.

Pour l'année scolaire 2023-24, il est prévu les voyages suivants :

Ecole primaire (4 voyages) :

Au Maroc

- Fès-Volubilis (CM1) en mai 24 ;
- Oukaimeden (CE2) en mai 24 ;
- Dar Bouazza (CM1) en mai 24 ;

A l'étranger

- Paris (CM2) en mai 2024 (école primaire)

Collège-lycée (3 voyages) :

A l'étranger

- Genève (FerMUN) en janvier 24 ;
- Paris (HLP - HGGSP) autorisé puis annulé par les initiateurs eux-mêmes ;
- Andalousie (Arabe) autorisé (en attente de la régularisation des professeurs d'arabe en surnuméraire).

On a le même nombre de voyages qui ont été autorisés en 2022-23 et en 2023-24.

S'agissant de la proportion entre le primaire et le secondaire, voici les éléments :

- en primaire, l'an dernier et cette année on a 4 voyages scolaires.

L'an dernier, ils ont tous été organisés au Maroc, ce qui est beaucoup plus simple car la gestion des paiements des familles, des transporteurs, des hébergements, des visas, des autorisations de l'ambassade est infiniment plus simple.

Cette année, il y en aura 3 au Maroc et 1 en France (donc beaucoup plus lourd). Toutefois, le projet présenté par l'enseignante organisatrice est très solide, parfaitement préparé.

- au secondaire, l'an dernier et cette année on a 3 voyages qui ont été autorisés.

Tous sont des voyages à l'étranger, donc beaucoup plus lourds à gérer.

Il n'y a donc aucun changement par rapport à l'an dernier.

Certes, plusieurs projets ont été refusés :

- Participation à la Feria de Séville (classe de 6ème)

J'ai (pas la "Direction") refusé ce voyage car il y a eu de **graves débordements** dans des ferias (dont celle de Séville) ces dernières années.

En outre, la professeure à l'initiative de ce voyage a pris ses fonctions au lycée Regnault en septembre dernier. De mon point de vue, il est prématuré pour elle de partir à l'étranger avec une classe de 6ème. Je refuse de **prendre ce risque.**

- Rome pour les latinistes

La demande de voyage m'a été présentée au moment où les élèves défilaient les uns après les autres pour être dispensés du cours de latin.

La gestion des paiements des voyages par les familles est difficile, elle devient à **haut risque si on n'est pas sûr des effectifs.**

En outre, un voyage scolaire n'est pas prévu pour fidéliser les élèves.

- Voyages pour des élèves de 3ème et de Terminale à Londres - Anglais (en avril et en mai)

S'agissant de la Terminale, les professeurs des spécialités se sont inquiétés de ne pas pouvoir finir le programme et plusieurs ont rappelé qu'il leur faudrait **toutes les semaines de cours pour y parvenir.**

En outre, des épreuves d'examen se tiendront en mai.

S'agissant de la 3ème, il s'agit là aussi d'un niveau à examen. Des épreuves orales auront lieu en mai, il faudra aux élèves toutes les semaines pour être bien préparés.

Nous avons conseillé à la professeure concernée de **proposer des projets pour d'autres niveaux.**

D'ailleurs, lorsque j'ai exprimé mon refus, la professeure m'a répondu qu'elle comprenait.

En outre, cette enseignante enseigne à l'école primaire pour plus de la moitié de son service. Elle est référente du dispositif Parle, je compte sur elle pour coordonner l'équipe. En tant que proviseur, **je dois veiller à ne pas surcharger les professeurs.**

- Voyage à Fès, Meknès pour les élèves arabisants de Terminale
Idem : année très chargée et examens.

En dehors du cadre des cours, il y a aussi les voyages de l'AS et de l'USEP (qui sont des associations), dont celui prévu à Casablanca - USEP (CM1) en juin 24 (école primaire).
Il s'agit là de rencontres sportives.

Annexe 4 : programme d'orientation en Terminale – année scolaire 2023-24

L'équipe chargée de l'orientation

- La proviseure adjointe.
- Le conseiller principal d'éducation – personne référente information et orientation (PRIO).
- Les 5 professeurs principaux pour 3 classes (5 groupes de 11 à 20 élèves).

Les ressources pour cette équipe

- Les attendus en matière d'orientation pour le niveau Terminale et les étapes.

Les événements

- Salon Avenir France en novembre.
- Salon virtuel d'orientation AGORA Monde AEF du 11 au 15 décembre (études en France, toutes les conférences sont à voir en replay).
- Rencontre parents – professeurs : 19 décembre.
- Mission de la psy-EN (directrice de CIO) du 22 au 24 janvier (plateforme Parcoursup, études Santé, du Droit, de l'Ingénierie et des Sciences humaines).
- Séance sur les études supérieures au Maroc - Février (*témoignages d'anciens élèves, de parents universitaires, dates d'inscription, démarches...*).
- Venue en mars d'anciens élèves du lycée pour témoigner de leur expérience post-bac.

Les séances du mercredi pour l'accompagnement personnalisé au projet d'orientation (APO)

Animées par les professeurs principaux (5 pour 76 élèves = 15 par professeur), des mercredis après-midi.

Démarches liées au post-bac (les résultats scolaires - le projet de formation envisagé - la préparation aux activités d'information d'orientation postbac, Parcoursup etc.).

Séance du mercredi 8 novembre :

- préparation des élèves à la découverte du « salon Avenir France » ;
- questionnaire sur le projet postbac ;
- présentation des outils d'orientation à disposition des élèves : Parcoursup, GPO, ONISEP, L'étudiant...

Le but de cette séance est de déterminer où se place l'élève dans son projet d'orientation postbac et de repérer les élèves en difficulté par rapport à leur orientation.

Séance du 13 décembre :

- travailler sur les entretiens ;
- Agora.

Séance du mercredi 24 janvier (avec le CPE-PRIO et la proviseure-adjointe)

- Parcoursup ;
- présentation de la plateforme (ouverture du site prévue le 17 janvier) ;
- démarche d'inscription.

Séance du mercredi 14 février :

- formulation des vœux (vacances du 24 février au 10 mars) ;
- vérification des vœux ;
- préparatifs à mener par les élèves pour leurs dossiers de candidature.

Séance du mercredi 13 mars :

- Parcoursup – dernière séance avant la clôture des vœux programmée le 14 mars ;
- vérification des vœux formulés par les élèves ;
- vérification des préparatifs pour les dossiers de candidature ;
- guider les élèves pour la rédaction des lettres de motivation, les CV...

Séance du mercredi 28 mars :

- Parcoursup – dernière séance avant la confirmation des vœux au plus tard au 3 avril avec envoi des dossiers ;
- vérification des vœux qui seront confirmés par les élèves ;
- vérification des dossiers de candidature (dernier envoi le 3 avril).

Séance du mercredi 23 mai :

- Parcoursup – comment répondre aux propositions d'admission - début des réponses des formations le 30 mai ;
- les différentes possibilités de réponses et les modalités à respecter ;
- guider les élèves pour les réponses aux formations.

Le suivi individuel

- entretiens individuels avec le CPE (16 élèves vus au 6 décembre) ;
- entretiens individuels avec les professeurs principaux, suite au conseil de classe de décembre et jusqu'à mi-janvier (avant l'inscription sur Parcoursup) ;
- entretiens individuels menés par la direction pour les élèves hésitants - 2^{de} quinzaine de janvier – début février.

Parcoursup

- Séance présentation de la plateforme Parcoursup - *17 janvier*
- Préparation des élèves sur leurs dossiers Parcoursup - *14 février*
- Présentation de la plateforme aux parents - *Février*
- Séance Parcoursup clôture des vœux - *13 mars*
- Séance confirmation des vœux - *28 mars*
- Séance admission Parcoursup - *23 mai*

Les attestations concernant les activités et engagements divers

Les élèves qui souhaitent des attestations de participation à telle ou telle activité (à la condition que la participation ait été continue), pour montrer qu'ils s'engagent dans la vie collective, doivent se signaler auprès de leurs délégués de classe. Ces derniers collecteront les demandes et les remettront au conseiller principal d'éducation.

Les engagements des élèves tel que délégué de classe, éco-délégué, membre aux instances, participation au MUN, sont indiqués en pied de page de chaque bulletin scolaire.

M.a.j le 7 décembre 2023

Les **annexes 5 et 6** sont joints au procès-verbal en deux documents à part.

Programme du cycle 2

En vigueur à compter de la rentrée de l'année scolaire 2018-2019



Texte consolidé à partir du programme au BOEN spécial n° 11 du 26 novembre 2015, des nouvelles dispositions publiées au BOEN n°30 du 26 juillet 2018 pour les parties « Volet 1 : les spécificités du cycle des apprentissages fondamentaux », « Volet 2 : contributions essentielles des différents enseignements au socle commun » et les sous-parties « Français » et « Mathématiques » de la partie « Volet 3 : les enseignements », programme d'enseignement moral et civique publié au BO du 26 juillet 2018



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE ET
DE LA JEUNESSE

Compétences travaillées

Comprendre l'oral

- » Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des textes simples lus par le professeur.

Domaines du socle : 1, 2

S'exprimer oralement en continu

- » En s'appuyant sur un modèle, réciter, se décrire, lire ou raconter.

Domaines du socle : 1, 2

Prendre part à une conversation

- » Participer à des échanges simples pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne.

Domaines du socle : 1, 2, 3

Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

- » Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés.

Domaines du socle : 1, 2, 3, 5

Approches culturelles

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture offre dans le domaine « Les représentations du monde et l'activité humaine » une entrée particulièrement riche, qui permet aux élèves de commencer, dès le cycle 2, à observer et à aborder les faits culturels et à développer leur sensibilité à la différence et à la diversité culturelle.

L'entrée dans la langue étrangère ou régionale se fait naturellement en parlant de soi et de son univers, réel et imaginaire. Trois thématiques sont ainsi proposées autour de l'enfant, la classe, l'univers enfantin : environnement quotidien et monde imaginaire, qui permettent de confronter l'élève à des genres et des situations de communication variés, en s'appuyant sur ce qu'il connaît.

Les élèves découvrent les éléments culturels en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées, les centres d'intérêt et les goûts de leur âge, les événements rythmant l'année scolaire et une ouverture sur l'environnement matériel et les grands repères culturels des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés.

Une progressivité est ménagée à partir des trois thématiques proposées tout au long du cycle.

L'enfant	La classe	L'univers enfantin
Soi, le corps, les vêtements. La famille. L'organisation de la journée. Les habitudes de l'enfant. Les trajets quotidiens de l'enfant. Les usages dans les relations à l'école. Le temps, les grandes périodes de l'année, de la vie. Sensations, goûts et sentiments. Éléments de description physique et morale.	L'alphabet. Les nombres. Les repères temporels. Climat et météo. Les rituels. Les règles et règlements dans la classe. Les activités scolaires. Le sport. Les loisirs artistiques. L'amitié.	La maison, l'environnement immédiat et concret. La vie quotidienne, les commerces, les lieux publics. L'environnement géographique ou culturel proche. Les animaux. Les contes et légendes. Les monstres, fées et autres références culturelles de la littérature enfantine. Les comptines, les chansons. La littérature enfantine. Quelques villes, campagnes et paysages typiques. Les drapeaux et monnaies. Les grandes fêtes et coutumes. Les recettes .

Activités langagières

Comprendre l'oral

Apprendre une seconde langue vivante, c'est une ouverture à d'autres sons, d'autres mots. C'est un état d'esprit fait de curiosité et d'audace car c'est accepter de ne pas (tout) comprendre et de s'exprimer imparfaitement.

Attendus de fin de cycle

- » Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
<p>Comprendre les consignes de classe. Utiliser quelques mots familiers et quelques expressions très courantes. Suivre le fil d'une histoire très courte. Suivre des instructions courtes et simples. » Répertoire élémentaire de mots et d'expressions simples relatif à des situations concrètes particulières.</p>	<p>Activités d'exposition à la langue dans divers contextes culturellement identifiables, correspondant aux préoccupations des élèves de cet âge, en utilisant les outils numériques, en écoutant la lecture d'albums, des comptines ou des chansons, en visionnant de brefs extraits de dessins d'animation, de films pour enfants. Appréhension individuelle du document sonore et mises en commun pour repérer et restituer son sens explicite, sans s'interdire le recours à la langue française si besoin. Repérage de quelques contrastes simples dans le fonctionnement de la langue orale.</p>

Repères de progressivité

Au **CP** les élèves découvrent et apprennent à utiliser les consignes de classe, quelques mots familiers et quelques expressions très courantes (formules d'encouragement et de félicitation, nom, âge, formules de politesse). Ils peuvent suivre le fil d'une histoire très courte adaptée à leur âge, avec des aides appropriées et des instructions très simples (frapper des mains, se lever...). Au **CE1**, ils consolident ces connaissances en enrichissant le lexique : ils peuvent comprendre une dizaine de consignes, utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à situer et décrire leur environnement proche (lieu d'habitation par exemple). Ils peuvent suivre 3 ou 4 instructions relatives aux gestes et mouvement du corps et écouter la lecture d'un album adapté à leur âge. Au **CE2**, les élèves se présentent ou présentent quelqu'un, posent à une personne des questions simples la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient... et peuvent répondre au même type de questions. Ils suivent le fil d'une histoire simple (comptines, chansons, albums) avec les aides appropriées.

S'exprimer oralement en continu

Un des enjeux majeurs de l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère ou régionale réside dans la recherche d'un équilibre entre, d'une part, les activités de répétition et, d'autre part, les activités de production, celles-ci pouvant être personnelles grâce aux dispositifs numériques. L'objectif recherché est avant tout que la prise de parole soit adaptée à la situation de communication. L'intelligibilité prend le pas sur la correction formelle : il faut dédramatiser la prise de parole et encourager la prise de risque tout en apprenant aux élèves qu'un discours, pour être compris, doit obéir à des règles. La prise de parole est accompagnée, aidée et respectée.

Attendus de fin de cycle

- » Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire le lieu d'habitation et les gens de l'entourage.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
<p>Reproduire un modèle oral.</p> <p>Utiliser des expressions courtes ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire.</p> <p>Lire à haute voix de manière expressive un texte bref.</p> <p>Raconter une histoire courte à partir d'images ou de modèles déjà rencontrés.</p> <ul style="list-style-type: none"> » Répertoire élémentaire de mots sur les lieux d'habitation et les personnes de l'entourage de l'enfant. » Syntaxe de la description simple (lieux, espaces, personnes). 	<p>Activités destinées à rendre compte de la diversité des langues parlées.</p> <p>Activités permettant l'utilisation de la langue dans des situations analogues à des situations déjà rencontrées. Les élèves analysent et évaluent leur propre pratique de la langue et celle de leurs camarades en direct ou à partir d'enregistrements sonores.</p> <p>Chants ou comptines et saynètes élaborés à partir d'extraits d'album ou de films pour la jeunesse, et de jeux.</p>

Repères de progressivité

Au **CP** les élèves doivent reproduire un modèle oral simple extrait d'une comptine, d'un chant, d'une histoire et utiliser une ou deux expressions ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire (nom, âge). Au **CE1**, les élèves ont la capacité de reproduire un court extrait d'une comptine, d'un chant, d'un poème, d'une histoire. Ils se présentent de manière autonome en disant leur nom, prénom, âge et lieu d'habitation.

Au **CE2**, ils reproduisent la date, de courtes comptines, des chants, des poèmes. Après entraînement, ils lisent à haute voix des textes brefs et racontent une histoire courte et stéréotypée en s'aidant de quelques images.

Prendre part à une conversation

Au cycle 2, les situations de dialogue en langue étrangère ou régionale sont plus difficiles à mettre en œuvre que l'expression orale en continu. Le dialogue ne fait pas l'objet d'évaluations formelles.

Attendus de fin de cycle

- » Poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont on a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, activités et ressources pour l'élève
Saluer. Se présenter. Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir, donner de ses nouvelles. Formuler des souhaits basiques. Utiliser des formules de politesse. Répondre à des questions sur des sujets familiers. Épeler des mots et des noms familiers. » Répertoire élémentaire de mots sur des sujets familiers. » Syntaxe de la conversation simple de type question / réponse. » Situations de communication.	Jeux de rôles. Enregistrement et réécoute de ce que l'on dit afin d'analyser et évaluer sa propre pratique de la langue. Échanges électroniques dans le cadre de projets, d'un travail autour d'un album jeunesse, de comptines, de chants et de poèmes.

Repères de progressivité

Au **CP**, les élèves apprennent à répéter des dialogues basiques de rituels de classe. Au **CE1**, ils commencent à dialoguer en demandant des nouvelles et en réagissant. Ils commencent à utiliser des formules de politesse. C'est au **CE2** que les élèves peuvent engager une conversation très courte qui permet de réinvestir le lexique relatif à la présentation de soi-même et de quelqu'un, d'utiliser des formules simples de politesse, de présenter des excuses, d'épeler des mots simples et transparents et de répondre à quelques questions pour communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Croisements entre enseignements

Les activités langagières en langues vivantes étrangères et régionales sont l'occasion de mettre en relation la langue cible avec le français ou des langues différentes, de procéder à des comparaisons du fonctionnement de la langue et de permettre une observation comparée de quelques phénomènes simples par exemple autour d'un album jeunesse.

Au cycle 2, dans toutes les disciplines et notamment en éducation physique et sportive, la langue cible peut être utilisée par exemple, pour donner les consignes de jeu ou de travail.

L'enseignement des langues vivantes étrangères ou régionales constitue un moyen de donner toute sa place aux apprentissages culturels et à la formation civique des élèves en s'interrogeant sur les modes de vie des pays ou des régions concernés, leur patrimoine culturel, et en appréhendant les différences avec curiosité et respect.



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



Programme du cycle 3

En vigueur à la rentrée 2020

Cette version du texte met en évidence les modifications apportées au programme en application jusqu'à l'année scolaire 2019-2020 afin de renforcer les enseignements relatifs au changement climatique, à la biodiversité et au développement durable.

Annexe 2

Programme d'enseignement du cycle de consolidation (cycle 3)

Sommaire

Volet 1 : les spécificités du cycle de consolidation (cycle 3)

Volet 2 : contributions essentielles des différents enseignements au socle commun

Volet 3 : les enseignements (cycle 3)

Français

Langues vivantes (étrangères ou régionales)

Arts plastiques

Éducation musicale

Histoire des arts

Éducation physique et sportive

Enseignement moral et civique

Histoire et géographie

Sciences et technologie

Mathématiques

*Par rapport à la version en vigueur à la rentrée 2019, les ajouts et modifications sont en **vert**,
les suppressions sont en **rouge barré**.*

Langues vivantes (étrangères ou régionales)

Au cycle 3, l'enseignement de la langue vivante étrangère ou régionale vise l'acquisition de compétences et de connaissances qui permettent l'usage plus assuré et plus efficace d'une langue autre que la langue française. Des situations de communication adaptées à l'âge, aux capacités cognitives, aux intérêts des élèves, contribuent à la construction de connaissances langagières, permettant d'atteindre le niveau A1 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) dans les cinq activités langagières. Il s'agit pour tous les élèves d'atteindre au moins le niveau A1 du CECRL dans les cinq activités langagières. Les activités proposées ne se limitent pas au niveau A1 car le niveau A2 peut être atteint par un grand nombre d'élèves dans plusieurs activités langagières. Les niveaux A1 et A2 du CECRL correspondent au « niveau de l'utilisateur élémentaire ». En passant de A1 à A2, les élèves quittent « le niveau de découverte » pour entrer dans le « niveau intermédiaire ». Il convient de garder à l'esprit l'âge des élèves du cycle 3 dans le choix des contenus culturels et linguistiques.

Des connaissances linguistiques et des connaissances relatives aux modes de vie et à la culture du ou des pays ou de la région où est parlée la langue confortent cet usage. C'est l'exposition régulière et quotidienne à la langue qui favorise les progrès des élèves ; son utilisation en contexte donne du sens aux acquisitions. Un début de réflexion sur le fonctionnement de la langue permet aux élèves d'acquérir une certaine autonomie dans la réception et dans la production et renforce la maîtrise du langage. Indissociable de l'apprentissage de la langue, l'élargissement des repères culturels favorise la prise de conscience de certaines différences, développe curiosité et envie de communiquer. Les contacts avec les écoles des pays ou des régions concernés, les ressources offertes par la messagerie électronique, l'exploitation de documents audiovisuels contribuent à découvrir des espaces de plus en plus larges et de plus en plus lointains et à développer le sens du relatif, l'esprit critique, l'altérité.

Compétences travaillées	Domaines du socle
<p>Écouter et comprendre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des histoires simples. - Exercer sa mémoire auditive à court et à long terme pour mémoriser des mots, des expressions courantes. - Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message. 	1, 2
<p>Lire et comprendre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte. - Reconnaître des mots isolés dans un énoncé, un court texte. - S'appuyer sur des mots outils, des structures simples, des expressions rituelles. - Percevoir la relation entre certains graphèmes et phonèmes spécifiques à la langue. 	1, 2
<p>Parler en continu</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mémoriser et reproduire des énoncés. - S'exprimer de manière audible, en modulant débit et voix. - Participer à des échanges simples en mobilisant ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales, pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne. 	1, 2, 3

<p>Écrire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées. - Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue. 	1, 2, 3
<p>Réagir et dialoguer</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poser des questions simples. - Mobiliser des énoncés adéquats au contexte dans une succession d'échanges ritualisés. - Utiliser des procédés très simples pour commencer, poursuivre et terminer une conversation brève. 	1, 2
<p>Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés. - Mobiliser ses connaissances culturelles pour décrire ou raconter des personnages réels ou imaginaires. 	1, 2, 3, 5

Activités langagières

- **Écouter et comprendre**

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

- L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

- L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>Comprendre l'ensemble des consignes utilisées en classe.</p> <p>Suivre les instructions données.</p> <p>Comprendre des mots familiers et des expressions courantes.</p> <p>Suivre le fil d'une histoire simple (conte, légende, etc.).</p> <p>Identifier le sujet d'un message oral de courte durée.</p> <p>Comprendre et extraire l'information essentielle d'un message oral de courte durée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement. 	<p>Se mettre en position d'écoute.</p> <p>Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores).</p> <p>S'appuyer sur la situation d'énonciation (qui parle, où, quand ?).</p> <p>Déduire un sentiment à partir d'une intonation.</p> <p>Reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs (selon les langues, accents de phrase, accents de mots, ordre des mots, mots-clés, etc.).</p> <p>Repérer les connecteurs élémentaires et identifier quelques repères chronologiques dans un discours, un récit, un dialogue.</p> <p>S'appuyer sur des indices culturels.</p> <p>Utiliser des supports et outils numériques (fichiers mp3, mp4, écrans, etc.).</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. - Phonologie : reconnaissance des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à chaque langue. 	
--	--

Repères de progressivité

Niveau A1

- Le ou les locuteurs parle(nt) lentement et distinctement.
- Les supports d'écoute (enregistrements audio-vidéo, prises de parole en classe, etc.) sont de très courte durée.
- Les consignes et instructions données à l'oral sont très courtes, simples, réservées à des besoins immédiats du cadre scolaire (salle de classe, cour d'école, etc.).
- Les mots et expressions à repérer sont familiers, très élémentaires. Ils concernent l'élève, sa famille, son environnement concret et immédiat, quelques éléments culturels très connus.
- L'histoire, dont l'élève doit suivre le fil, est simple et accompagnée d'aides appropriées (visuelles, etc.).

Niveau A2

- Le ou les locuteurs parle(nt) clairement et simplement.
- Les supports d'écoute sont plus variés (conversations, informations, publicités, fictions, etc.) et moins courts qu'au niveau A1, mais n'excèdent pas une minute.
- Les consignes et instructions à comprendre ne se limitent pas au cadre scolaire, mais concernent aussi les besoins concrets de la vie quotidienne.
- Les mots et expressions à repérer sont familiers et courants. Ils concernent la vie quotidienne, la présentation d'autres personnes ou personnages et quelques éléments culturels du/des pays ou de la / des régions dont on apprend la langue.
- Le récit (contes, anecdotes, proverbes choisis, chansons, poésies, comptines, etc.) dont l'élève doit suivre le fil est simple et court, mais les aides apportées sont moins nombreuses qu'au niveau A1.

• Lire et comprendre

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

- L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

- L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>Comprendre des textes courts et simples (consignes, correspondance, poésie, recette, texte informatif, texte de fiction, etc.) accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement. 	<p>Identifier le type de document.</p> <p>S'appuyer sur les indices textuels et paratextuels pour émettre des hypothèses de sens sur le contenu du document.</p> <p>Reconnaître des mots isolés dans un énoncé ou un texte court.</p> <p>S'appuyer sur les mots outils, les structures simples.</p> <p>Repérer des éléments significatifs</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. - Lien phonie/graphie : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue. 	<p>(graphiques, syntaxiques, morphologiques, lexicaux, culturels) lui permettant de reconstruire le sens du texte.</p> <p>Rassembler des écrits de natures différentes et s'y référer.</p> <p>Utiliser des supports et outils numériques (pages web, écrans, etc.).</p>
--	---

Repères de progressivité

Niveau A1

- Les textes sont très courts et simples ; les mots sont familiers et les expressions très élémentaires.
- Des documents visuels aident l'élève à accéder au sens.
- L'élève se fait une idée globale du contenu d'un texte simple.

Niveau A2

- Les textes sont courts et simples.
- Les aides visuelles sont moins nombreuses.
- L'élève comprend globalement le texte et y prélève des informations.
- L'élève suit la trame d'une histoire.

• Parler en continu

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

- L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

- L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>Reproduire un modèle oral (répéter, réciter, etc.).</p> <p>Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref.</p> <p>Se présenter oralement et présenter les autres.</p> <p>Décrire son environnement quotidien, des personnes et/ou des activités culturellement connotées.</p> <p>Raconter une histoire courte à l'aide de supports visuels.</p> <p>Faire une brève annonce (date, anniversaire, invitation, etc.) en situant l'événement dans le temps et l'espace.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique : mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement. 	<p>S'entraîner à reproduire des énoncés et les mémoriser.</p> <p>Passer par les hésitations et les faux-démarrages propres à l'oral.</p> <p>Mobiliser à bon escient ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales et culturelles.</p> <p>Être audible.</p> <p>Moduler sa voix pour s'approprier les schémas intonatifs spécifiques.</p> <p>S'enregistrer sur un support numérique (audio ou vidéo).</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Grammaire : contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. - Phonologie : reproduction des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à chaque langue. 	
---	--

Repères de progressivité

Niveau A1

- Les champs lexicaux abordés se rapportent à l'environnement immédiat de l'élève.
- L'élève a recours à des éléments figés et/ou mémorisés.
- L'histoire racontée est très courte. Les phrases sont très simples.
- Les aides visuelles utilisées sont très explicites.
- Les énoncés sont factuels.

Niveau A2

- Les champs lexicaux s'enrichissent et se rapportent à un environnement plus élargi.
- L'élève construit des énoncés proches de ceux rencontrés en classe ; il les enrichit et les complexifie très progressivement.
- L'histoire racontée est courte. Les phrases simples sont reliées.
- Les aides visuelles sont moins nombreuses mais restent explicites.
- Les énoncés restent factuels, mais l'élève devient capable de donner succinctement son opinion, la raison d'un choix, etc.

• Écrire

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

- L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

- L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>Copier des mots isolés et des textes courts. Écrire sous la dictée des expressions connues. Renseigner un questionnaire. Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres, des personnages réels ou imaginaires. Décrire des objets, des lieux. Raconter succinctement des expériences vécues ou imaginées. Rédiger un courrier court et simple, en référence à des modèles (message électronique, carte postale, lettre).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique : mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments 	<p>Recopier pour mémoriser l'orthographe et la syntaxe. Mobiliser ses acquis langagiers et culturels pour produire des phrases ou un texte personnel en s'appuyant sur une trame connue (d'un message, d'une lettre, d'un poème, de textes informatif, narratif, etc.). Se relire pour améliorer ses productions écrites. Mettre ses acquis au service d'une écriture créative (niveau A2). Écrire à l'aide d'un clavier adapté à la langue étudiée.</p>

<p>culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Grammaire : contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. - Lien phonie/graphie : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue. 	
--	--

Repères de progressivité

Niveau A1

- Les champs lexicaux abordés se rapportent à l'environnement immédiat de l'élève.
- L'élève a recours à des éléments figés et/ou mémorisés.
- L'histoire rédigée est très courte. Les phrases sont très simples.
- L'élève s'appuie sur des aides mises à disposition (modèles, guidages, visuels, etc.) pour écrire.

Niveau A2

- Les champs lexicaux s'enrichissent et se rapportent à un environnement plus élargi.
- L'élève construit des énoncés proches de ceux rencontrés en classe ; il les enrichit et les complexifie très progressivement.
- L'histoire rédigée est courte. Les phrases simples sont reliées.
- Les aides mises à la disposition de l'élève (modèles, guidages, visuels, etc.) sont moins nombreuses.

• Réagir et dialoguer

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

- L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

- L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>Établir un contact social (saluer, se présenter, présenter quelqu'un, etc.).</p> <p>Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir en utilisant des formules de politesse.</p> <p>Dialoguer pour échanger / obtenir des renseignements (itinéraire, horaire, prix, etc.).</p> <p>Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison, etc.).</p> <p>Réagir à des propositions, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique : Mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments 	<p>Utiliser les moyens langagiers adéquats pour commencer, poursuivre et terminer une conversation simple et brève.</p> <p>S'appuyer sur la situation de communication, les schémas intonatifs et les auxiliaires visuels, dont la gestuelle, pour déduire le sens d'un message oral et réagir.</p> <p>Répondre à des questions simples et en poser pour poursuivre / relancer la conversation.</p> <p>Mémoriser des expressions courantes pour indiquer qu'il a compris ou qu'il n'a pas compris, pour demander la répétition, pour</p>

<p>culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Grammaire : contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. - Phonologie : reproduction des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à chaque langue. 	<p>exprimer ses goûts et ses sentiments, pour solliciter l'avis de l'interlocuteur, exprimer son opinion, l'accord, le désaccord.</p> <p>Utiliser quelques onomatopées et moduler sa voix pour exprimer un sentiment, une hésitation, la surprise, le dégoût...</p>
--	---

Repères de progressivité

Niveau A1

- Les champs lexicaux abordés se rapportent à l'environnement immédiat de l'élève.
- L'élève a recours à des éléments figés et/ou mémorisés, lors d'échanges ritualisés.
- L'élève peut répondre à des questions dans un premier temps, puis il peut en poser grâce à des modèles.
- L'élève interagit très simplement avec un débit lent et peut avoir besoin de pauses pour chercher ses mots.
- L'élève peut demander à l'interlocuteur de l'aider, de répéter et/ou de reformuler lentement son message.

Niveau A2

- Les champs lexicaux s'enrichissent et se rapportent à un environnement plus élargi.
- L'élève construit des énoncés proches de ceux rencontrés en classe pour interagir et il les enrichit et les complexifie très progressivement lors d'échanges plus spontanés.
- L'élève est capable de poser des questions à son interlocuteur de manière plus autonome.
- L'élève interagit simplement avec un débit adapté. Il a moins recours aux pauses.
- L'élève a moins souvent besoin de solliciter l'interlocuteur pour des aides et des répétitions. Il est encouragé à prendre des risques, l'erreur n'étant pas un frein à l'intelligibilité des messages véhiculés.

Activités culturelles et linguistiques

Les réalités culturelles des pays et des régions dont on étudie la langue restent l'entrée privilégiée des apprentissages. Ces connaissances s'articulent aux compétences à développer et sont utilisées en situations de communication afin de s'inscrire dans la démarche actionnelle mise en œuvre depuis 2005 dans l'enseignement des langues vivantes. Elles tiennent compte de l'âge des élèves et de leur maturité, au fil des trois années du cycle 3. Les thématiques ou les types de supports (théâtre, cinéma, poésie...) mentionnés en cycle 2 peuvent être repris en veillant à proposer une progression sur l'ensemble de la scolarité obligatoire et en évitant les redondances, l'objectif d'enrichissement linguistique restant lié aux autres enseignements dispensés.

Au cycle 3, les connaissances culturelles sont réparties selon trois axes :

- la personne et la vie quotidienne ;
- des repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée ;
- l'imaginaire.

Modes de vie, fêtes et traditions, quelques repères historiques et géographiques, quelques personnages de la culture de l'aire concernée, monuments et œuvres célèbres, contes, légendes, comptines sont découverts et étudiés en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées, les centres d'intérêt et les divers événements qui rythment l'année scolaire.

• Lexique

Posséder un répertoire élémentaire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement...

La personne et la vie quotidienne

- Le corps humain, les vêtements, les modes de vie.
- Le portrait physique et moral.
- L'environnement urbain : les espaces verts, l'habitat et l'écohabitat (notamment les maisons passives, les toits végétalisés, etc.).
- Le développement durable : la lutte contre la pollution, le tri des déchets et le recyclage, les moyens de transport (vélo, transports en commun, co-voiturage, etc.), les économies d'énergie, les énergies vertes, les effets du changement climatique, la place du numérique dans la communication quotidienne, etc.
-

Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue

- Leur situation géographique.
- Les caractéristiques physiques, notamment les spécificités liées à la biodiversité des pays concernés.
- Repères culturels.
- Quelques figures historiques, contemporaines.
- Quelques grandes pages d'histoire spécifiques de l'aire étudiée.

L'imaginaire

- Littérature de jeunesse, notamment les albums ayant trait aux questions de nature, d'environnement et d'usages du numérique.
- Contes, mythes et légendes du pays ou de la région.
- Héros / héroïnes et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma.

• Grammaire

Avoir un contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

Le groupe verbal

Le verbe : son accord avec le sujet ; l'expression du temps : présent, passé, futur ; les auxiliaires ; le complément.

Le groupe nominal

Le nom et le pronom ; le genre et le nombre ; les articles ; les possessifs ; les démonstratifs ; les quantifieurs ; les principales prépositions (de lieu, de temps...) ; l'adjectif qualificatif : sa place, son accord ; le génitif (si la langue en comporte) ; les noms composés ; quelques pronoms relatifs.

La phrase

Type et forme de phrase : déclarative, interrogative, exclamative, impérative, affirmative, négative.

La syntaxe élémentaire de la phrase simple : ordre des mots, quelques mots de liaison (et, ou, etc.).

Quelques subordonnants dans des énoncés dits « complexes » (parce que, etc.).

- **Phonologie**

Reconnaître et reproduire de manière intelligible les sons, l'accentuation, les rythmes et les courbes intonatives propres à chaque langue.

Phonèmes

Percevoir et reproduire les phonèmes spécifiques à chaque langue.

Accents et rythme

Percevoir et restituer le phrasé d'un énoncé familier.

Repérer et respecter l'accent tonique.

Intonation

Percevoir et restituer les schémas intonatifs : l'intonation caractéristique des différents types d'énoncés.

Lien phonie/graphie

L'alphabet (selon les langues).

Croisements entre enseignements

Les activités langagières en langue vivante étrangère et régionale sont l'occasion de poursuivre le travail de comparaison du fonctionnement de la langue cible avec le français, entamé au cycle 2. Le travail sur une même thématique, un conte simple par exemple, dans la langue étrangère ou régionale, permet aux élèves de comprendre la structure du conte à travers la langue étudiée et en retour de mieux identifier le fonctionnement de la langue française.

Des projets interdisciplinaires peuvent impliquer le cours de langue vivante (étrangère ou régionale) et l'un ou plusieurs des cours suivants : français, histoire, géographie, éducation musicale, arts plastiques, technologie, éducation physique et sportive...

Toutes les activités langagières sont convoquées sur les trois années du cycle et peuvent aboutir à des projets d'écriture (réalisations écrites chantées, théâtrales, etc.), à des présentations d'œuvres réalisées en arts plastiques, en technologie, à des échanges avec des classes étrangères sur des thématiques diverses, ou à des manifestations présentées dans la langue étudiée.

Référentiel de langue arabe Les notions spécifiques A1-A2

1. L'être humain الإنسان

1.1. L'humain et les humains الإنسان والبشر

يا لله يا شباب!	رجل، امرأة، ناس، ولد، بنت صبي، فتاة، نساء، شاب، شباب، إنسان، شيخ، عجوز، صغار، كبار	Noms
	صغير، كبير مولود	Adjectifs
	هو مولود في بغداد كان وُلد، مات، عاش	Verbes

1.2. Le corps humain الجسد

Généralités العموميات

الحليب مفيد للصحة	جسد، صحة جسم، حياة	Noms
	مريض	Adjectifs

Anatomie أعضاء الجسد

أه يا بطني! شعره قصير!	رأس ، وجه ، عين ، شعر ، يد ، بطن ، ظهر فم ، أنف ، أذن ، أسنان كف ، إصبع ذراع ، كتف ، رجل ، قدم ، قلب ، صدر	Noms
---------------------------	---	------

Fonctions الوظائف الجسدية

شرب علي القهوة تناول جميل الفطور	أكل ، شرب ، نام تناول	Verbes
-------------------------------------	--------------------------	--------

1.3. Sexe الجنس

الجنس : ذكر/ أنثى	رجل ، امرأة ، ولد ، بنت ذكر ، أنثى	Noms
-------------------	---------------------------------------	------

1.4. Caractéristiques physiques الصفات الجسدية

	شكل ، لون وزن ، طول ، قامة ، لحية ، شوارب كبير ، صغير ، طويل ، قصير ، سمين ، نحيف ، ضعيف ، قوي ناعم أسمر ، أسود ، أشقر... فاتح ، غامق	Noms Adjectifs
--	--	-----------------------

1.5. Âge (voir 4.5.1.11) العمر

1.6. Positions et mouvements du corps (voir les notions générales 4.3.2) أوضاع الجسد وحركاته

	حركة واقف، جالس	Noms Adjectifs Verbes Locutions
قف!	وقف، جلس، ذهب، مشى... سقط، قفز، توقّف، تحرك، جاء، جرى أو ركض بسرعة ببطء	

التنقلات Déplacements

	ذهب، دخل، خرج، ركب، نزل، سافر، رجع	Verbes
--	---------------------------------------	--------

1.7. Opérations manuelles ما تقوم به اليد

أغلق الباب من فضلك	أغلق، فتح، أخذ، وضع، حمل جمع، قطع، مزّق، ربط، ألصق، قصّ، أشعل، أطفأ، أعطى، رمى، دفع رمى الصياد الشبكة في الماء بقوة	Verbes Locutions
--------------------	---	---------------------

2. Perceptions et sentiments الإدراك الحسي والتعبير عن المشاعر

2.1. Sensations, perceptions (voir les notions générales 4.5.1.7) الحواس الخمس والإدراك الحسي Vue البصر

ماذا ترى من النافذة؟	عين نظارات	Noms
	واضح، فاتح، غامق	Adjectifs
	رأى، نظر إلى شاهد، تفرّج على	Verbes

Ouïe السمع

بصوت عالٍ من فضلك!	أذن، صوت، سكوت	Noms
	عالٍ مرتفع، منخفض	Adjectifs
	سمع، استمع إلى	Verbes

المس Toucher

	يد، إصبع	Noms
	الماء ساخن انتبه!	Adjectifs
هذا القماش ناعم!	ساخن، بارد، حارّ	Verbes
	دافئ	
	ناعم ، خشن	
	لمس	
	أحسّ	

التذوق Goût

	فم	Noms
	طيب، لذيذ	Adjectifs
هذا الأكل شهى جداً!	مرّ، حلو، حامض، حارّ، مالح، شهى	Verbes
لا أحبّ القهوة	أحبّ	

الشم Odorat

رائحة الياسمين طيبة	رائحة، عطر	Noms
أشمّ رائحة الياسمين	طيب، عطر، زكي	Adjectifs
	شمّ	Verbes

2.2. Caractères et sentiments (المشاعر والطباع) (Voir dans les fonctions 3.)

	حبّ، غضب، فرح، حزن، خوف، سعادة	Noms
أنا فرحان	لطيف، سعيد، حزين، فرحان	Adjectifs
	ذكيّ، غبي، شجاع، غضبان	
	أحبّ، ضحك، ابتسم	Verbes
	شعر ب ، فضّل، خاف، بكى	

2.3. Goûts, centres d'intérêt (الذوق والهوايات) (voir les notions spécifiques 6.)

3. Identité et état civil (الهوية والحالة المدنية)

3.1. Nom (الاسم)

	اسم، لقب أو كنية...	Noms
--	---------------------	------

3.2. Titres et appellations, termes d'adresse (الألقاب وصيغ المخاطبة)

	سيّد، سيّدة، أنسة، أستاذ، أستاذة	Noms
عم سعيد البقال لطيف	أبو+ اسم، أم+ اسم، عم+ اسم،	Locutions

3.3. Adresse العنوان

<p>أسكن في مدينة الإسكندرية</p> <p>أكتب لي رسالة على بريدي الإلكتروني</p>	<p>عنوان، مدينة، شارع، رقم... بيت أو دار، طابق، عمارة أو بناية، ساحة أو ميدان، طريق، بلد حي، حارة، شقة (عنوان أو بريد) إلكتروني</p> <p>سكن أقام</p>	<p>Noms</p> <p>Verbes</p>
---	---	---------------------------

3.4. Date et lieu de naissance تاريخ الميلاد ومكانه

<p>غداً عيد ميلاد سمير</p> <p>عيد ميلاد سعيد</p>	<p>تاريخ الميلاد أو الولادة أو الازدياد، يوم، شهر + اسم الشهر أو رقم الشهر، سنة أو عام، مكان الميلاد أو الولادة أو الازدياد عمر عيد ميلاد مولود وُلد</p>	<p>Noms</p> <p>Adjectifs</p> <p>Verbes</p>
--	--	--

3.5. Situation de famille الوضع العائلي

أختي متزوجة	أخ، أخت، أب، أم، ابن، بنت، جدّ، جدّة زوج، خطيب متزوج	Noms Adjectifs
سأتزوج بعد أسبوع	تزوج	Verbes

3.6. Nationalité الجنسية

هو مراكشي ولكنه يسكن في باريس	جنسية نسبة البلد أو المدينة أو المنطقة، أجنبيّ	Noms Adjectifs
سامية تونسية من صفاقس		Verbes

3.7. Administration et documents الإدارة والوثائق الإدارية

أكمل الاستمارة من فضلك	بطاقة التعريف أو بطاقة الهوية، جواز السفر، تأشيرة ، استمارة... طلب حصل على، فقد ، أكمل	Noms Verbes
------------------------	--	--------------------

3.8. Religion et croyances الدين والمعتقدات

	دين أو ديانة جامع، مسجد، كنيسة... صلاة مسلم، مسيحي، يهودي...	Noms Adjectifs Verbes
صام شهر رمضان	صلى، صام	

4. Éducation التربية

4.1. La petite enfance الطفولة المبكرة

	ولد، طفل، صبيّ لعبة روضة الأطفال، حضانة صغير لعب	Noms Adjectifs Verbes
--	--	-------------------------------------

4.2. L'école المدرسة

العموميات Généralités

Institutions et établissements المؤسسات والمدارس

	مدرسة، جامعة، معهد... ثانوية... درس، تعلّم	Noms Verbes
--	--	--------------------

الأمكنة Lieux

	قاعة أو فصل، مكتب، مكتبة... قسم أو صفّ	Noms
--	---	------

اللوازم المدرسية Matériel

خذوا الكتاب !	ورقة، قلم، كتاب، دفتر أو كراس... مسطرة، ممحاة، حاسوب أو كمبيوتر...	Noms
---------------	---	------

الأشخاص Personnes

فريد غائب اليوم !	تلميذ، طالب، أستاذ، معلّم... مدير، ناظر...	Noms
	حاضر، غائب، متأخّر مجتهّد، كسول	Adjectifs
	قرأ، كتب، تعلّم، فهم، تكلم... أعاد، استمع، سأل، أجاب...	Verbes
	عندي درس	Locutions

Matières المواد الدراسية

	درس، لغة، العربية ... مادة: الرياضيات، التاريخ... سهل، صعب	Noms Adjectifs
--	--	-----------------------

Évaluation, contrôle التقييم والاختبار

حصل على علامة ممتاز في الامتحان	امتحان أو اختبار أو فحص، سؤال، جواب علامة أو درجة فرض أو واجب خطأ، صواب شهادة... صحيح، خاطئ، جيد، حسن، ممتاز نجح، حصل على راجع، حفظ... فشل في، رسب	Noms Adjectifs Verbes
---------------------------------	--	-------------------------------------

5. Profession et métier المهنة

5.1. Activité professionnelle النشاط المهني

	عمل أو شغل، مهنة طبيب، موظف، خباز ... وظيفة	Noms
	عمل أو اشتغل	Verbes

5.2. Lieu de travail مكان العمل

يعمل كريم في شركة تونسية	شركة، مكتب، فندق ... مؤسسة، وزارة ...	Noms
--------------------------	--	------

5.3. Conditions de travail ظروف العمل

	عطلة	Noms
	صعب، سهل ممتع، متعب، مملّ، مؤقت	Adjectifs

5.4. Recherche d'emploi, chômage البحث عن العمل والبطالة

	طالب عمل إعلان، فرصة عمل، وظيفة، سيرة ذاتية، خبرة	Noms
	بحث عن، وجد	Verbes

5.5. Rémunération, salaire المرتبات

	مرتّب أو راتب... شهري، يومي	Noms
	دفع، قبض	Verbes
		Adjectifs

5.6. Organisations et actions professionnelles, revendications

النقابات والأنشطة النقابية

5.7. Formation, carrière التدريب والخبرات المهنية

	دورة تدريبية	Noms
	متقاعد	Adjectifs
	وظّف	Verbes

6. Loisirs, distractions, sports الهوايات والترفيه والرياضات

6.1. Loisirs, distractions الهوايات والترفيه

Généralités العموميات

	عطلة، عيد هواية، نشاط، حفلة	Noms
	سعيد، جيّد ممتع، مفيد	Adjectifs
	أحبّ، مارس	Verbes

Activités, détente الأنشطة والاستراحة

	قراءة، موسيقى، تلفزيون، إنترنت، سينما، فيلم... حفلة، مسلسل، رياضة، سباحة، رقص... أتابع مسلسل باب الحارة كل يوم	Noms
	قرأ، لعب، سافر، تفرّج على، شاهد، زار... استراح، تنزّه	Verbes

6.2. Jeux الألعاب Généralités العموميات

	لعبة	Noms
	قواعد اللعبة	
	شطرنج، لعبة الطاولة...	Adjectifs
	ممتع، مملّ	
	لعب	Verbes
	فاز، ربح ، خسر	

6.3. Spectacles, expositions العروض والمعارض Généralités العموميات

	حفلة، تذكرة	Noms
	عرض، اشتراك ، مقعد ، افتتاح،	
	معرض ، مهرجان	
	محجوز ، مجاني	Adjectifs
	حضر	
	حجز ، صَفَّق	Verbes

Lieux الأماكن

	مسرح، سينما، متحف	Noms
	دار، صالة ، قاعة	
	مفتوح	Adjectifs
	مغلق	

Types الأنواع

	فيلم، مسرحية ، رقص...	Noms
	ممتاز ، جيّد	Adjectifs
	رائع، سيء	
	تفرّج على، شاهد	Verbes

Artistes et public الفنانون والجمهور

	فنان	Noms
	مطرب، ممثل، مغنّ، نجمة...	
	جمهور	

Instruments de musique الآلات الموسيقية

	آلة موسيقية عود، قانون... لعب، عزف	Noms Verbes
--	--	--------------------

6.4. Sports الرياضة

Types de sports أنواع الرياضة

	رياضة ، كرة القدم ، سباحة... كرة المضرب ، كرة السلة، سباق ...، لعب، سبح... مارس	Noms Verbes
--	---	--------------------

Matériel et équipement اللوازم الرياضية

	كرة سلة ، مضرب، مايوه...	Noms
--	-----------------------------	------

Lieux الأماكن

	ملعب، مسبح... نادي الرياضة	Noms
--	-------------------------------	------

Sportifs et spectateurs الرياضيون والجمهور

	لاعب، فريق، بطل حكّم ، جمهور، مشجّع، مدرب	Noms
	عالمي	Adjectifs

Manifestations sportives التظاهرات الرياضية

	مباراة	Noms
	بطولة، كأس ، ألعاب أولمبية، مسابقة... نظّم	Verbes

6.5. Nature الطبيعة Activités الأنشطة

	جولة أو نزهة، تخييم	Noms
	تمشى ، تنزه	Verbes

Lieux الأماكن

	غابة، بحر، صحراء، جبل، ريف شاطئ، نهر...	Noms
--	--	------

7. Médias, informations وسائل الإعلام

	<p>جريدة، مجلة، راديو، تلفزيون، إنترنت</p> <p>صحيفة، موقع، قناة</p> <p>برنامج، إعلان، مقال، نشرة</p> <p>أخبار ...</p> <p>قصير</p> <p>استمع ، شاهد ، قرأ، أبحر...</p>	<p>Noms</p> <p>Adjectifs</p> <p>Verbes</p>
--	--	--

8. Habitat المسكن

Types de logements أنواع المساكن

	<p>دار أو بيت، عمارة أو بناية أو</p> <p>إقامة، شقة</p> <p>برج</p>	<p>Noms</p>
--	---	-------------

Description du logement وصف المسكن

	<p>مطبخ، حمام، غرفة، صالون...</p> <p>باب، نافذة أو شباك...</p> <p>درج أو سلم، مصعد، طابق</p> <p>كبير، صغير، جديد، قديم</p> <p>هادئ، ضيق، مظلم، فخم</p> <p>سكن</p>	<p>Noms</p> <p>Adjectifs</p> <p>Verbes</p>
--	---	--

	بنى	
--	-----	--

Mobilier, équipement الأثاث واللوازم المنزلية

	طاولة، كرسي ، سرير أو فراش، خزانة ... بساط أو سجادة، ثلاجة، غسالة...	Noms
--	---	------

Mode d'habitation أنواع السكن

	جار سمسار، بواب أو ناظر ، صاحب الدار... سكن ، اشترى ، أجر ، شارك	Noms Verbes
--	---	--------------------

9. Transports et voyages النقل والرحلات

9.1. Généralités العموميات

	سفر، رحلة ، طريق مسافر، راكب بحري، جوي... ذهب ، سافر، وصل ، ركب...	Noms Adjectifs Verbes
--	---	-----------------------------

9.2. Moyens de transport publics وسائل النقل العامة Généralités العموميات

	قطار، مترو، باص أو حافلة أو أوتوبيس، طائرة... سفينة	Noms
	سريع ، بطيء، مباشر	Adjectifs
	ركب ، أخذ ، نزل...	Verbes

Départ et arrivée المغادرة والوصول

	ذهاب، عودة ، وصول محطة، مطار ، موقف ميناء أو مرفأ أو مرسى	Noms
	ذهب، وصل، رجع، تأخر	Verbes

Titres de transport التذاكر

	تذكرة، سعر أو ثمن شباك التذاكر	Noms
	اشترى حجز	Verbes

الأمتعة Bagages

	حقيبة أو شنطة حمّال، تسجيل	Noms
	حمل سجّل ، شحن	Verbes

الخدمات Services

	استقبال، شبّاك التذاكر ...	Noms
	اشترى ، سأل	Verbes

الطاقم Personnels

	سائق طيار، مضيف ...	Noms
--	------------------------	------

9.3. Transports privés وسائل النقل الخاصة

Moyens de transports privés وسائل النقل الخاصة

	سيارة درّاجة، دراجة نارية ، تاكسي ...	Noms
	ساق، قاد أسرع، توقف	Verbes

Parties du véhicule, équipement أقسام المركبات ولوازمها

Lieux الأماكن

Signalisation علامات السير

	ضوء، أخضر، أحمر، برتقالي إشارة المرور، خطر	Noms
	ممنوع	Adjectifs
	وقف، توقّف	Verbes
	قف! انتبه	

Documents الوثائق

	رخصة	Noms
--	------	------

9.4 Voies de communication الطرق

	شارع، طريق، دخول، خروج، ميدان أو ساحة	Noms
	جسر، قنطرة، تقاطع، نفق مزدهم	Adjectifs
	دخل، خرج، عبر	Verbes

9.5. Station-service, réparation automobile محطات البنزين وتصلح السيارات

Lieux et équipements الأماكن ولوازم السيارات

	كاراج ، محطة بنزين ، مرأب أو موقف	Noms
--	-----------------------------------	------

Produits المواد

	بنزين ، زيت	Noms
--	-------------	------

Incidents, accidents الحوادث

	حادث ، إسعاف	Noms
	تعطل ، صلح	Verbes

Services الخدمات

9.6. Voyages الرحلات

Généralités العموميات

	سفر ، رحلة سياحة ، زيارة ، إقامة	Noms
	سافر ، زار أقام	Verbes

الأشخاص Personnes

	مسافر، راكب دليل، سائح	Noms
--	---------------------------	------

الأماكن السياحية Lieux touristiques

	متحف، قلعة، المدينة القديمة، قصر، سوق... آثار، الأهرامات... مشهور سياحي، فريد، رائع زار، اكتشف	Noms Adjectifs Verbes
--	---	---

9.7. من بلد إلى آخر D'un pays à un autre

العبور Passage

	جواز سفر، شرطة حدود، استمارة، تأشيرة، جمارك أجنبي سافر، عبر، هاجر	Noms Verbes
--	--	------------------------

(Voir 16.1 et 17.1)

10. Gîte et couvert : hôtel, restaurant

الفندق والمطعم

10.1. Hôtel, gîte الفندق

Généralités العموميات

	فندق أو نزل استقبال ليلة، غرفة، سرير ... مفتاح مطعم ، فطور ...	Noms
	مفتوح، مغلق	Adjectifs
	حجز	Verbes

Personnels الأشخاص

	حمّال	Noms
--	-------	------

الدفع Paiement

	ثمن أو سعر فاتورة ، حساب ، عرض خاص	Noms
	غال، رخيص	Adjectifs
	دفع	Verbes

التخييم Camping 10.2.

الأماكن Lieux

	تخييم	Noms
--	-------	------

اللوازم Matériels

	خيمة	Noms
--	------	------

الأشخاص Personnes

المطعم Restaurant 10.3.

الأماكن Lieux

	مقهى، مطعم ، كافيتيريا	Noms
	رخيص، غال	Adjectifs

الأشخاص Personnes

	زيون نادل ، موظف	Noms
--	---------------------	------

الوجبات Repas

	<p>فطور، غداء، عشاء مأكولات مشروبات، لائحة الأكل أو لائحة الطعم شاي، قهوة، ماء، عصير... طبق، طبق اليوم حلوى، حلويات، فواكه حساب</p>	Noms
	<p>طيب، ممتاز، بارد، ساخن غال، رخيص، لذيذ، شهى، طازج</p>	Adjectifs
	<p>أخذ، أكل، شرب، دفع الحساب، طلب</p>	Verbes

11. Nourriture et boissons المأكولات والمشروبات

11.1. Généralités العموميات

	<p>أكل، طعام، فطور، عشاء، غذاء</p>	Noms
	<p>عطشان، جوعان</p>	Adjectifs
	<p>شرب، أكل أحبّ، فضّل، طلب</p>	Verbes

11.2. Pain et viennoiseries المخبوزات والمعجنات

	خبز، كعك، حلوى ، حلويات	Noms
--	-------------------------	------

11.3. Viande اللحم Généralités العموميات

	لحم	Noms
--	-----	------

Types الأنواع

	لحم البقر، الخروف، الدجاج، الخنزير مشوي ، محشي	Noms Adjectifs
--	--	-------------------

11.4. Poissons et fruits de mer السمك وفواكه البحر

	سمك	Noms
--	-----	------

11.5. Légumes الخضار

	خضار، خضر طماطم، بصل، سلطة، بطاطا، خيار ...	Noms
--	---	------

11.6. Céréales et pâtes الحبوب والمعكرونة

	أرز، كسكس ، معكرونة...	Noms
--	------------------------	------

11.7. Epices et condiments التوابل

	سكر، ملح، زيت...	Noms
--	------------------	------

11.8. Laitages et produits laitiers الألبان والمنتجات اللبنية Généralités العموميات

	حليب، لبن، جبن	Noms
--	----------------	------

11.9. Fruits الفواكه

	فاكهة برتقال، موز، تفاح، تمر...	Noms
--	------------------------------------	------

11.10. Desserts الحلويات

	حلوى، حلويات	Noms
--	--------------	------

11.11. Boissons المشروبات

	ماء، عصير، قهوة، شاي	Noms
	بارد، ساخن	Adjectifs

11.12. Matériel et ustensiles اللوازم والأدوات

	كأس أو كوب	Noms
	فنجان، طبق أو صحن	
	سكين ، شوكة ...	

11.13. Plats الأطباق

	شربة، كسكسي، سلطة، طاجين، حمص ، فلافل...	Noms
	طبخ ، حضر ، خلط ، مزج ، أضاف...	Verbes

12. Commerces et courses التسوق

12.1. Généralités العموميات

Lieux الأماكن

	سوق، محلّ	Noms
	مركز تجاري	

اللوازم Matériels

	كيس ، فاتورة	Noms
--	--------------	------

الطاقم والزبائن Personnels et clients

	بائع، تاجر، زبون	Noms
--	------------------	------

البيع والشراء Vente et achat

	ثمن أو سعر، حساب، مال درهم، دينار...	Noms
	غالٍ ، رخيص	Adjectifs
	دفع، باع، اشترى	Verbes

12.2. Alimentation الأكل

المحلات وأقسامها Magasins ou rayons

	محل ، دكان مخبزة ، ملحمة ... قسم الملابس...	Noms
--	---	------

الخامات Matières

	قطن قماش ، كتان ، حرير ، صوف ، جلد ...	Noms
--	--	------

التبغ والتدخين Tabac et fumeurs

العموميات Généralités

	سيجارة ، نارجيلة أو شيشة ممنوع دخن ممنوع التدخين	Noms Adjectif Verbes Locutions
--	--	---

النظافة والتنظيف Hygiène et entretien

العموميات Généralités

	حمام ، صابون ، معجون أسنان ، موس حلاقة ، فرشاة أسنان ، مشط ... نظيف غسل ، نظف ، حلق ...	Noms Adjectifs Verbes
--	---	-------------------------------------

12.6. Pharmacie, médicaments الصيدلية والأدوية

العموميات Généralités

	صيدلية، دواء	Noms
	مريض	Adjectifs

13. Services publics et privés القطاعان العام والخاص

13.1. Postes et télécommunications البريد والاتصالات

13.1.1. La poste البريد

	بريد، مكتب بريد، رسالة، عنوان...	Noms
	كتب ، بعث ، أرسل ، راسل	Verbes

13.1.2. Télécommunications الاتصالات

	هاتف أو تلفون، جوال، إنترنت، عنوان إلكتروني، موقع	Noms
	اتصل ، ردّ ، أبحر	Verbes

13.2. Banque المصرف

	بنك أو مصرف، مال ، حساب...	Noms
	سحب ، صرّف	Verbes

13.3. Police الشرطة

	شرطة ، قسم الشرطة	Noms
	سرق ، قبض	Verbes

13.4. Urgences, secours الطوارئ والإسعاف

	حادث ، مستشفى ، سيارة إسعاف ، حريق ، ...	Noms
	ساعد ، أسعف	Verbes
	النجدة ! بحاجة إلى	Locutions

13.5. Administration الإدارة

Généralités العموميات

	مكتب ، سفارة ... ملف ...	Noms
--	-----------------------------	------

14. Santé الصحة

14.1. Hygiène, soins du corps النظافة والعناية بالجسد

Voir 12.5

14.2. Maladies, accidents الأمراض والحوادث

Généralités العموميات

	صحة ، مرض ، حرارة ، صداع ...	Noms
	مريض، تعبان ، جيد	Adjectifs

14.3. Protection sociale الرعاية الاجتماعية

Voir 12.6

14.4. Hôpital, clinique المستشفى والعيادة

Généralités العموميات

	مستشفى سرير ، غرفة	Noms
--	-----------------------	------

14.5. Professions médicales et actes médicaux المهن الطبية والأعمال الطبية

	طبيب، زيارة ، موعد طبيب أسنان...	Noms
--	-------------------------------------	------

15. Relations familiales, sociales et associatives

العلاقات الأسرية والاجتماعية والجمعياتية

Voir 3.5

15.1. Famille العائلة

العموميات Généralités

	عائلة أو أسرة ، أهل ، أقارب أب ، أم ، عم ، خال ولد ، بنت أخ ، أخت جدّة زوج ، خطيب	Noms
--	--	------

15.2. Autres relations العلاقات الاجتماعية الأخرى

العموميات Généralités

	صديق ، جار ، زميل ، مدير ، ضيف ... زيارة ، دعوة حفلة ، هدية ، اجتماع عرف ، زار ، تعرّف ، التقى	Noms Verbes
--	--	----------------

Associations, loisirs, sports الجمعيات والترفيه والرياضة

	النادي عضو ، اشتراك	Noms
	اشترك	Verbes

15.3. Termes d'adresse صيغ المخاطبة

Voir 3.2

16. Langage اللغة

16.1. Langues اللغات

Typologie des langues تصنيف اللغات

	لغة العربية، الفرنسية ...	Noms
--	------------------------------	------

Propriétés خصائص اللغة

	حرف، كلمة، جملة فصحى، عامية أو دارجة	Noms
--	---	------

Activités, actions أنشطة اللغة واستخداماتها

	سمع، قال، تكلم ، فهم ، قرأ، كتب ترجم ، كثر أو أعاد	Verbes
--	--	--------

Supports الوثائق

	كتاب، جريدة ، صورة ، فيلم ...	Noms
--	-------------------------------	------

16.2. Activités langagières الأنشطة اللغوية

	حوار، سؤال، جواب ، حديث أو محادثة قال، كتب، تكلم، سمع، حكى، قرأ، سأل ، أجب، تحدّث، ترجم ، فسّر ...	Noms Verbes
--	--	--------------------

17. Environnement géographique, faune, flore, climat البيئة والحيوانات والنباتات

17.1. Géographie الجغرافيا Généralités العموميات

	عالم ، عاصمة جغرافيا، خريطة أرض، سماء، شمس ، قمر... كوكب ، طبيعة، قارة ، حدود ، دولة ...	Noms
--	--	------

التضاريس والسواحل Relief et littoral

	بحر، شاطئ، جزيرة، جبل، صحراء	Noms
--	---------------------------------	------

17.2. Climat المناخ

	طقس أو جو فصل ربيع، صيف، خريف، شتاء شمس، مطر، غيوم، ريح، عاصفة... بارد، حار، مشمس، ممطر، دافئ ...	Noms Adjectifs
--	---	---------------------------------------

17.3. Urbanisme, ville, campagne التخطيط العمراني والمدينة والأرياف

Ville, urbanisme المدينة والتخطيط العمراني

	وسط المدينة، حيّ، شارع ساحة، حديقة، شركة، سوق، مؤسسة مركز تجاري... ضاحية ...	Noms Verbes
--	---	----------------------------

Campagne الريف

	ريف، قرية غابة ، حقل	Noms
--	-------------------------	------

17.4. Animaux الحيوانات

	حيوان قط، كلب، سمكة، عصفور، جمل، خروف... نمر ، ناموسة ، نحلة ...	Noms
--	---	------

17.5. Flore النباتات

	شجرة زهرة، وردة ... ياسمين ...	Noms
--	--------------------------------------	------

18. Vie sociale et actualité الحياة الاجتماعية والأحوال الراهنة

18.1. Généralités العموميات

	حفلة ، موعد ، لقاء عيد ، عرس ... زيارة حرب ، أزمة ... فقير، غني، هام ، خطير	Noms Adjectifs
--	---	-------------------------------

	عيد مبارك أو عيد مبروك سنة سعيدة	Locutions
--	-------------------------------------	-----------

18.2. Vie politique et citoyenneté الحياة السياسية والمواطنة Institutions et modes de gouvernement المؤسسات ونظم الحكم

	بلد ، دولة ، وطن جمهورية، مملكة، إمارة انتخابات	Noms
--	---	------

Valeurs القيم

	حرية ، سلام ، حق ، واجب ، مساواة ، تسامح ...	Noms
--	---	------

Acteurs الأطراف

	مواطن رئيس الجمهورية، ملك، سلطان ، أمير ، وزير	Noms
--	--	------

18.3. Vie économique et sociale الحياة الاقتصادية والاجتماعية Voir 5.

Généralités العموميات

	مجتمع ، إضراب ، أزمة	Nom
--	----------------------	-----

Secteurs d'activités قطاعات الأنشطة

	شركة، بنك أو مصرف	Noms
	غني، فقير	Adjectifs
	اشترى، باع	Verbes

19. Notions, idées, cognition المفاهيم والأفكار والمعرفة

Voir 6.

	فكرة ، معرفة ، علوم	Noms
	علمي	Adjectifs
	عرف ، فهم ، ظن ، فكر ، شرح	Verbes
		Verbes